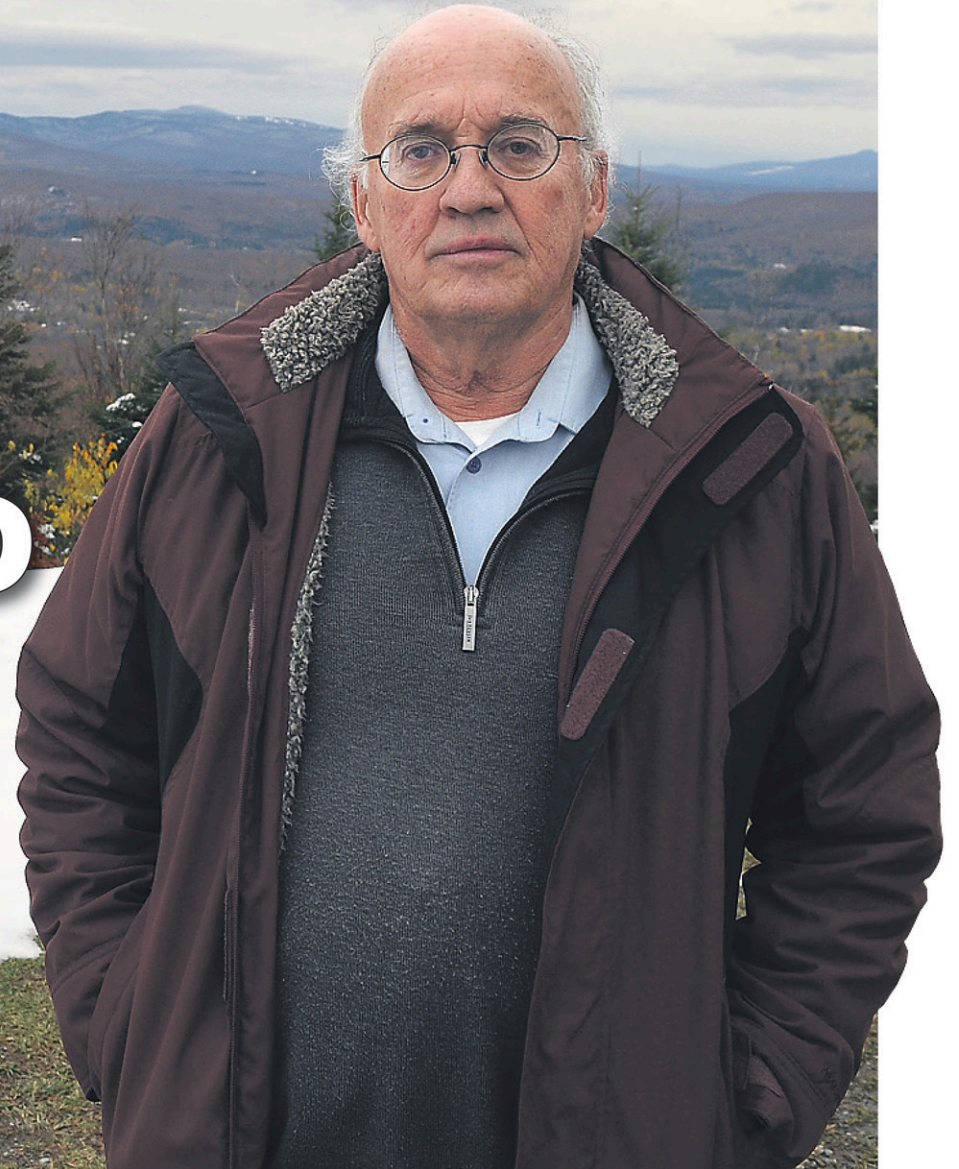


Mont Foster

UN PROJET IMMOBILIER FREINÉ PAR UN DIFFÉREND

L'impasse qui subsiste dans le projet de développement immobilier du mont Foster dans les municipalités de Bolton-Ouest et de Saint-Étienne-de-Bolton exaspère l'un des deux promoteurs impliqués. Guy Lussier (notre photo) exhorte maintenant l'ensemble des parties à se mettre à table pour trouver un terrain d'entente.

PAGE 3



(Photo: TC Media-Ghyslain Forcier)



Parution GRATUITE
sur VosClassées.ca
1 866 637-5236



(Photo: Deposit photos)

Hôpital BMP Des investissements de 400 000 \$ au pavillon des naissances

Le pavillon des naissances de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins fera l'objet d'une importante mise à niveau architecturale de 400 000 \$, à l'occasion du 20^e anniversaire de son implantation, l'an prochain.

PAGE 4

Venez déguster notre
délicieux poulet

Repas
poitrine
10,00\$



Repas
cuisse
8,50\$

419 rue de La Rivière,
Cowansville
450-266-3030

6907869

SOUFFREZ-VOUS D'ARTHROSE?
Consultez-nous, nous pourrions vous aider!



CLINIQUE
CHIROPATRIQUE
COWANSVILLE
Dr Martin Gagnon,
Chiropraticien, D.C., M.Sc.
413, rue du Sud, Cowansville
T: 450 263-7668
www.chiropraticuecowansville.ca



Lundi 10h00-13h00
Mardi 10h00-18h00
Jeudi 10h00-18h00

6891951



LES INSTALLATIONS
J.M.C. Électrique inc.

Industriel · Commercial · Résidence · Ferme

Propriétaires
Steve & Jean-Marie Caron

Bur. 450 263-7933
Steve Caron 450 260-5656
carjmc@videotron.ca

Services:

- Nacelle
 - Chauffage électrique tout genre
 - Système domotique
 - Alarme
 - Câblage réseau
- Télec.: 450 263-2698

6569497

ACTUALITÉS

Cowansville

Rencontre d'information sur le lac Davignon



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tctc

Gabrielle-Giroux-Bertrand pour faire le point sur la situation.

ENVIRONNEMENT. La ville de Cowansville tiendra une rencontre d'information sur l'état du lac Davignon le 29 novembre à la bibliothèque

Mi-octobre, trois citoyens, inquiets de la santé du lac, lançaient un mouvement pour sa sauvegarde. « À certains endroits, le niveau d'eau est très bas. Il est passé de cinq pieds à un pied », affirmait l'un des instigateurs du mouvement à *TC Media*, Jean-Robert Marcotte.

Selon lui, l'état du lac se dégrade et il faut prendre des mesures concrètes pour le sauver d'une fin imminente.

À l'inverse, la chargée de projet pour l'organisme de bassin versant (OBV) Yamaska, Zoë Ipiña, expliquait qu'aucune évaluation ni constat ne menait au constat que la fin du lac était imminente.

« Oui, il y a une problématique de sédiments, mais c'est dans la forme normale des

choses qu'il y en ait là où le débit d'eau arrête », avait-elle expliqué.

C'est justement pour remettre les pendules à l'heure que la ville de Cowansville, l'OBV Yamaska et la MRC de Brome-Missisquoi organisent une rencontre d'information. Elle débutera à 19 h 30.

ILX

ILX 2017
à partir de
158\$* / 2 sem.
Location 48 mois
Acompte de 1000 \$

ILX Premium illustrée

TLX

TLX SH-AWD^{MD} 2017
à partir de
188\$* / 2 sem.
Location 48 mois
Acompte de 3 250 \$

TLX SH-AWD^{MD} Tech illustrée

LA SAISON DE LA PERFORMANCE



— EN PLUS, RECEVEZ JUSQU'À —

1000\$ APPLICABLE SUR DES PNEUS D'HIVER

À l'achat ou à la location de modèles 2016 et 2017 sélectionnés*
(850\$ sur les modèles ILX et TLX 4 cylindres / 1000\$ sur les modèles TLX SH-AWD^{MD})

Jusqu'à

2500\$ EN BONI DES FÊTES

inclus dans les offres de location^o
(2500\$ sur les TLX SH-AWD^{MD} 2017 et 2000\$ sur les ILX 2017)

ACURA
PERFORMANCE CONÇUE AVEC PRÉCISION

ELEGANCE ACURA

450 378-4969
1325, rue Principale, Granby

* Offre de location aux deux semaines pour une période de 48 mois pour un total de 104 paiements aux deux semaines par l'entremise de Services Financiers Acura, sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le modèle Acura ILX 2017 (DE2F3HJ)/Acura TLX SH-AWD^{MD} 2017 (UB3F3HJ) neufs. Franchise de kilométrage total de 64 000 km; frais de 0,15\$ le kilomètre excédentaire. Transport, préparation et la surcharge sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Les frais d'enregistrement auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 48 \$ au total) ne sont pas inclus. Comme le premier paiement périodique, ils sont dus à la livraison du véhicule. Les taxes, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$), assurances, immatriculation et options sont en sus. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Acura du Québec participants. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule; jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire Acura pour plus de détails. Le Boni des Fêtes de 2000\$/2500\$ est offert à l'achat, à la location ou au financement d'un modèle Acura ILX 2017 neuf/Acura TLX SH-AWD^{MD} 2017 neuf et livré avant le 30 novembre 2016. Le Boni des Fêtes peut être combiné aux taux de location ou de financement annoncés et sera déduit du prix de vente négocié, après taxes. L'offre de rabais allant jusqu'à 1000 \$ sur les pneus d'hiver est disponible avec tout modèle ILX/TLX L4/TLX SH-AWD^{MD} 2016 ou 2017 neuf et n'ayant jamais été immatriculé qui est acheté, loué ou financé auprès d'un concessionnaire Acura agréé au Canada entre le 1^{er} et le 30 novembre 2016. Cette offre consiste en un rabais maximal de 850\$/850\$/1000\$ à l'achat d'un ensemble de quatre pneus d'hiver ILX/TLX L4/TLX SH-AWD^{MD} 2016 ou 2017 (inclus : 4 pneus d'hiver sélectionnés - mais n'inclut pas les jantes ou les coûts associés à l'installation) et n'est applicable qu'au moment de l'achat/de la location/du financement initial du véhicule. Le rabais sera déduit du montant après taxes et peut être combiné avec d'autres offres (y compris les taux spéciaux de location et de financement). Toute partie du rabais inutilisée ne peut être conservée pour utilisation future. L'offre peut être modifiée ou annulée sans préavis. Des conditions s'appliquent. Le modèle illustré n'est qu'à titre informatif. Les offres se terminent le 30 novembre 2016 et sont sujettes à changement ou annulation sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à commander ou à échanger un véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. Certaines caractéristiques disponibles seulement sur certaines versions. Visitez acura.ca ou votre concessionnaire Acura pour connaître les détails. © 2016 Acura, une division de Honda Canada inc.

acuraquebec.ca

-6919852

Un des promoteurs montre des signes d'impatience



GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

AFFAIRES. L'impasse qui subsiste dans le projet de développement immobilier du mont Foster exaspère l'un des deux promoteurs impliqués. Guy Lussier exhorte maintenant l'ensemble des parties à se mettre à table pour trouver un terrain d'entente.

La propriété aux multiples lots de M. Lussier et de son associé Pierre Burel chevauche les municipalités de Bolton-Ouest et de Saint-Étienne-de-Bolton.

L'un des points qui achoppent dans les pourparlers concerne le nombre de lots qui peuvent être développés. D'abord conçue avec deux voies de sorties, la première de quatre phases du projet comptait un peu moins d'une vingtaine de lots d'une superficie variant entre 3 et 4,6 hectares.

La construction de l'axe routier qui rejoignait le chemin Summit, plus au nord de la montagne, a toutefois été freinée par l'adoption d'un



« Nous sommes à la croisée des chemins », affirme Guy Lussier, l'un des deux promoteurs du développement immobilier du mont Foster. (Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)

Règlement de contrôle intérimaire (RCI) à la fin de 2012 par la MRC Brome-Missisquoi. Ce dernier allait interdire toute construction ou tout prolongement de routes en dehors du périmètre urbain, une classification que l'on ne retrouve d'ailleurs pas à Bolton-Ouest.

Réduit à une seule voie de sortie, le projet est depuis soumis au maximum de onze lots

constructibles sur le territoire de Bolton-Ouest.

De plus, cette dernière n'ayant pas émis d'avis de conformité, le ministère de l'Environnement n'a toujours pas donné son accord à l'extension du tronçon routier.

Le projet immobilier s'est buté à un fort mouvement de contestation au cours des cinq dernières années. L'achèvement partiel de travaux de prolongement de l'axe routier destiné à la troisième phase, effectués sans permis municipal il y a quelques années à un moment où une autre société (Domaine Mont Foster) était à la barre, a miné le dossier au fil des ans.

Le regroupement « Citoyens pour un Bolton rural » s'était également farouchement opposé au projet domiciliaire.

DEVANT LES TRIBUNAUX

En avril 2015, Bolton-Ouest a exercé son droit de « Réserve pour fins publiques » sur deux des lots, aux limites de son territoire et à proximité de la Tour des scouts, bloquant ainsi tout développement pour deux ans. La mesure, que les deux promoteurs contestent devant les tribunaux, vient à échéance en avril prochain, mais peut être renouvelée pour deux autres années.

DANS UN CUL-DE-SAC

Guy Lussier se dit excédé par l'immobilisme dans lequel se trouve plongé le projet. Il montre du doigt le manque de cohésion entre les divers règlements municipaux et accuse les deux localités de n'être que trop peu collaboratives.

« Chaque fois qu'il y a des tentatives de négociations, ça tourne en rond. C'est la ligne dure et rien d'autre. »

Il se montre toutefois ouvert à la conciliation, affirmant qu'un projet est actuellement sur la planche à dessin, sous la responsabilité d'un urbaniste.

Cette proposition, qu'il qualifie de globale, pourrait mener au don de 200 acres de terrains, transformés en réserve écologique protégée à perpétuité, avec le droit d'y développer des sentiers pédestres accessibles à tous. Son exécution pourrait s'échelonner sur la prochaine décennie.

« Nous allons être plus parcimonieux. Je pense qu'il est temps que l'on travaille tous main dans la main, et que l'ensemble des parties fasse sa part de compromis, pour assurer la pérennité du parc », évoque M. Lussier.

Les promoteurs pourraient en échange tenter d'obtenir la permission de vendre davantage de lots que la limite ne leur impose en ce moment.

Ces idées devraient se préciser au cours des prochaines semaines, et seront vraisemblablement présentées aux élus des deux municipalités concernées.

Accès interdit au sommet du mont Foster

GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

AFFAIRES. Le brouhaha entourant le développement immobilier du mont Foster depuis quelques années a des répercussions sur les amateurs de plein air.

Les promoteurs Guy Lussier et Pierre Burel ont décidé de retirer la permission accordée à Sentiers de l'Estrie. Celle-ci donnait le droit aux marcheurs de grimper jusqu'à la Tour des scouts, un point de vue offrant une vue panoramique situé sur le territoire de Saint-Étienne-de-Bolton. Une avenue qui soulève depuis l'ire de plusieurs habitués de l'endroit.

« C'est un actif communautaire, et c'est sincèrement la vocation que j'aimerais que ça garde. Mais de notre côté, on ne continuera pas à se battre, prévient-il. Les gens

continuent d'y aller, même si ce sont des terrains privés. Si rien ne bouge, malheureusement, ils resteront privés et nous augmenterons la surveillance », insinue Guy Lussier.

DES INTENTIONS INCOMPLÈTES

La mairesse de Saint-Étienne-de-Bolton, Michèle Turcotte, se montre prudente dans ses commentaires, se disant en attente d'une offre concrète.

« M. Lussier est au courant des règles de développement permises sur son terrain, et ce sont les mêmes qui s'appliquent pour tout le monde », a-t-elle d'abord expliqué, au moment où elle sortait tout juste d'une rencontre avec le promoteur.

« Nous lui avons réitéré qu'il doit nous présenter un projet conforme. Une municipalité se prononce sur des dossiers concrets. Tant qu'il n'y a rien sur la table, on ne peut rien dire. »

Mme Turcotte ne ferme toutefois pas la

porte à un accord qui servirait le bien commun. « On peut avoir un projet d'ensemble. Si M. Lussier décide que cette montagne (Tour des scouts) devienne accessible à tous et qu'elle soit conservée à perpétuité, il sera un héros et aimé de tous. On ne verrait absolument pas ça d'un mauvais œil », de conclure la mairesse.

Le discours est similaire à Bolton-Ouest. « Nous demandons à M. Lussier de nous présenter un projet qui est conforme aux règlements. La balle est dans son camp, laisse savoir le maire de Bolton-Ouest, Don Badger. Différentes options nous ont été présentées jusqu'ici, mais aucune n'est conforme au règlement, et la position des membres du conseil, c'est de le conserver tel qu'il est. »

« Mais nous sommes prêts à écouter toute nouvelle proposition ; il n'y en a pas eu depuis un bon bout de temps », ajoute le directeur général Renaud Ayotte.

Le Pôlager

SPÉCIAUX DU 10 AU 16 NOVEMBRE

NAVET
Québec 50¢ /lb

OIGNONS ESPAGNOLS
Québec 45¢ /lb

PIMENTS VERTS
États-Unis...Large.....Pqt 3..... 2\$

TOMATES ROUGES SUR VIGNE... Québec..... 1.50\$ /lb

POIRES BARTLETT
Californie.....Gr. 110.....Panier de 7..... 3\$

Paniers de fruits disponibles en tout temps!
Suivez-nous sur pour d'autres spéciaux.
701, rue Sud, Cowansville • 450 263-2542

La Virée Rustik

SERVICE D'EXCURSION TOUT-INCLUS

Dates disponibles

Samedi 19 novembre 2016

- Souper Sensation "Blues"
La musique dans tout son art

Mercredi 7 décembre 2016

- Noël en cœur, l'époque des Crooners!
Au Casino de Montréal

Réservez votre place rapidement au
450 815-0808
ou via notre site web
www.lavireerustik.com

Excavation

Éloi

Beaudoin inc.

Déneigement

Résidentiel
Commercial

Estimation gratuite

Contactez le 450-263-0770

airtour voyages

AIRTOUR VOYAGES
Carlson Wagonlit vous propose :
Le dimanche 27 novembre 2016

Le Marché de Noël Sutton Comme nulle part ailleurs!

98\$ / (adulte)
49\$ / (12 ans -)

TOUT COMPRIS
Taxes et pourboires compris

- Transport de Cowansville et Sutton
- Visite privée Ferme Alpagas Sutton & Boutique
- Marché de Noël
- Dîner (3 services + verre de vin)
- Concert - Église St-André
- Accompagnatrice, Lucie Desmarchais
- Cadeau surprise

817, Principale, Cowansville
450 263-6531
airtour@airtourvoyages.ca

RBC **récompenses** Carlson Wagonlit Voyages
Défenseur Permis Québec 450-263-9990

Plusieurs élus toujours en réflexion



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

ÉLECTIONS. Le compte à rebours menant aux élections municipales du 5 novembre 2017 est débuté pour les élus de la région. À moins d'un an du scrutin, plusieurs d'entre eux poursuivent leur réflexion, a constaté TC Media.

Le maire de Cowansville n'a pas encore pris sa décision. « Il est bien trop tôt et je vais attendre de voir comment ça se présente. Voir qui envisage de se présenter », admet Arthur Fauteux.

Plusieurs conseillers sont également en période de réflexion. C'est le cas de Michel Charbonneau, de Lucille Robert, de Marie-France Beaudry et de Corinne Labbé. Tous affirment se concentrer sur le budget 2017.

Le conseiller Yvon Pépin laisse planer un doute. « Je dirais que je suis certain à 80 % de me représenter, mais c'est pas mal positif pour ma part », affirme celui qui en serait à son 4^e mandat.

La conseillère Sylvie Beauregard a dit avoir la tête à la préparation du budget 2017, mais a confirmé qu'elle sera des élections municipales l'an prochain.

BROMONT

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, pense annoncer sa décision seulement au

courant de l'hiver 2017. « Il est encore tôt. Il reste encore un an avant les élections », avance-t-elle.

L'élue est en poste depuis 1998. Elle réalise en ce moment son 5^e mandat consécutif.

« Les gens me questionnent et je suis en train d'évaluer tout ça. On va se laisser le temps de regarder le budget (2017) et de voir comment évolue la Ville », précise-t-elle.

LAC-BROME

Richard Burcombe se prêterait-il à l'exercice d'un deuxième mandat? Sans annoncer sa décision définitive, Richard Burcombe avoue considérer sérieusement l'option de se représenter en novembre 2017. « Il y a plusieurs projets en cours qui ne seront pas complétés à la fin de mon présent mandat et il y a encore du travail à faire. De plus, je suis entouré d'une bonne équipe », note-t-il.

SUTTON

Louis Dandenault complète un premier mandat, après 12 ans passés comme conseiller, et poursuit sa réflexion quant à son avenir en politique municipale. « Les trois dernières années ont constitué une expérience enrichissante. On se rend compte que d'être conseiller c'est une chose, mais d'être maire, c'en est une autre. Disons que ça prend un peu plus de temps quand je fais mon épicerie », fait-il remarquer.

DUNHAM

Élu pour une première fois en 2013, Pierre

Janecek se range du côté des indécis, lui qui entend rendre sa décision finale en mars ou en avril. « J'aime mon expérience, je pense que la Ville se porte bien, mais tout dépendra des prochains mois. »

FRELIGHSBURG

Élu par acclamation en mai dernier à la suite du départ de Jacques Ducharme, Jean Lévesque sollicitera-t-il les électeurs de Frelighsburg pour un premier mandat complet? Impossible de le savoir pour le moment. « C'est certain que je vais y penser, laisse-t-il savoir. Nous avons des projets qui doivent continuer d'avancer. Les derniers moments de mon mandat vont me permettre de décider si je me présente ou pas. » M. Lévesque fera part de sa décision en août prochain.

BRIGHAM

Le maire Normand Delisle complétera un premier mandat à mairie, après plus de vingt ans comme conseiller. Il ne se le cache pas, il souhaite se représenter en 2017. « Avec tous les projets en place actuellement, on veut continuer pour les voir aboutir. J'aime l'expérience, même si c'est plus demandant comme maire. Mais je trouve intéressant de redonner à la communauté de cette façon. »

BOLTON-OUEST

Le maire Donald Badger, en poste depuis 1993, n'a toujours pas décidé s'il briguera un nouveau mandat en novembre 2017.



Le maire de Cowansville, Arthur Fauteux.



La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

(Photos: TC Media-archives)

EAST FARNHAM

La mairesse Sylvie Raymond termine son deuxième mandat et déjà, elle se dit prête à en solliciter un troisième. « Il y a plusieurs projets que je souhaite poursuivre et le goût de servir les citoyens est encore là », indique-t-elle. Mme Raymond a été conseillère de 1993 à 2009 avant de faire le saut à la mairie.

Au moment d'écrire ces lignes, les maires Jean-Charles Bissonnette (Abercorn) et Tom Selby (Brome) n'avaient pas retourné nos appels.

Avec la collaboration de Ghyslain Forcier

FARNHAM EN Culture

BILLETTS ENCORE DISPONIBLES



**25 NOVEMBRE
18 H 30 | 15 \$***

NICOLAS NOËL

**SALLE DENYSE-
BOURBEAU-MÉNARD**

**255, RUE SAINT-ANDRÉ SUD,
FARNHAM**

POINTS DE VENTE

Hôtel de ville

477, rue de l'Hôtel-de-Ville, Farnham
450 293-3178

Papeterie Coupal

430, rue Meigs, Farnham
450 293-3643

Par téléphone

(paiement par carte de crédit seulement)
450 293-3326 poste 311
Lundi au vendredi de 8h à 12h - 13h à 16h

INFORMATION

450 293-3326 poste 311
www.carrementculture.ca
www.ville.farnham.qc.ca

***Remise de 5 \$ à l'entrée,
sur présentation de la
carte étudiante**

Bistro 633

Des voisins demandent l'arrêt des spectacles extérieurs

ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

BROMONT. Des résidents de la rue Shefford à Bromont demandent au conseil municipal de retirer le permis autorisant les spectacles extérieurs au Bistro 633.

Ce sont cinq voisins du restaurant qui ont pris la parole à la période de questions de la séance ordinaire du conseil municipal de Bromont qui se tenait lundi soir.

« On revendique très rarement, mais là, c'est rendu insupportable. »

André Côté, commerçant et résident de la rue Shefford

D'une même voix, ils demandent aux élus de revoir le permis qui autorise le restaurateur à organiser des spectacles extérieurs trois soirs par semaine. « On ne souhaite pas que le restaurant ferme, a clamé André Côté. On aimerait seulement retrouver la paix. »

Commerces et résidences se côtoient sur la rue Shefford, longue de quelques kilomètres et considérée comme le cœur du village. Les résidents ont témoigné qu'ils prenaient plaisir à son dynamisme, mais jusqu'à un certain point.

Ils ont affirmé être importunés par la musique provenant du bistro les soirs de spectacle. « On avait une harmonie, sauf que là tout a changé », a clamé l'un des voisins.

Florence Hupin, une artiste établie à Bromont depuis une dizaine d'années, a indiqué que son « été s'est transformé en conflit », ne parvenant pas à s'entendre avec le restaurateur. « Il n'a montré aucune empathie ni ouverture. »

IMPASSE

Il y a un mois, le propriétaire du Bistro 633, Luc Viens, a demandé de son côté à la ville de Bromont de revoir le règlement sur les nuisances et de l'adapter à la réalité du Vieux-Village.

Au courant de l'été, il s'est vu remettre treize constats d'infraction pour bruit excessif. À ce moment, il se défendait de ne laisser aucune place aux instruments bruyants et de dynamiser le noyau villageois.



Le commerçant et résident de la rue Shefford, André Côté, s'est adressé aux élus à la période de questions. (Photo TC Media - Romy Quenneville-Girard)

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, a affirmé que le sujet allait être discuté à la table du conseil. « Il va falloir qu'on trouve une façon de faire cohabiter nos gens parce que la rue Shefford n'est pas seulement une rue résidentielle, c'est également une rue commerciale », a-t-elle précisé.

IRIS

Cowansville | 501 Rue Du Sud | 450.263.3341
Dr Laurent Méric, Optométriste, Mario Bourgault, Opticien,
Julie Dépault, Gérante

*À l'achat de lentilles de prescription toutes traitées et d'une monture mode sélectionnée. Jusqu'au 20 novembre 2016.



marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Co. et IRIS, Le Groupe Visuel (1990) Inc.



Découvrez la
MAGIE DE NOËL
dans notre boutique

Atelier de Noël

Ambiance Élégance et Tendence

Jeudi 24 novembre 2016
de 18h45 à 20h15

Réservez ! Places limitées.

Des frais de 10\$ pour l'atelier
payable lors de l'inscription.

Bienvenue à tous !



Coupon-rabais
5\$* de
RABAIS

*sur achat de 30\$ et plus à prix régulier sur les produits de Noël. Valide jusqu'au 15 déc. un coupon par client par transaction.

Coupon tirage

2 tirages 10 x 50 \$
jusqu'au 27 novembre à 17 h

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Tél.: _____

Courriel: _____

55, rue Bruce, Granby
Voir l'horaire :
www.centrejardinagegranby.com
450 375-6139

OUVERT JUSQU'À NOËL
Horaire L-M-M: 9h à 17h
J-V: 9h à 18h
S: 9h à 17h
D: 10h à 17h

Plus que 6 semaines avant Noël!

Dites AU REVOIR poignées d'amour

Centre Santé Dominique

213 rue Bell, Cowansville
450.266.1567
Contactez Dominique maintenant!
centresantedominiquecote.com

PERDEZ JUSQU'À 20 LIVRES EN 6 SEMAINES!

Investissement de 400 000 \$ à Cowansville

Une cure de rajeunissement pour le pavillon des naissances de BMP



CLAUDE HÉBERT
claude.hebert@tc.tc

SANTÉ. Le pavillon des naissances de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins (BMP) fera l'objet d'une importante mise à niveau

architecturale, l'an prochain, à l'occasion du vingtième anniversaire de son implantation. Un projet de l'ordre de 400 000 \$.

«La réalisation de ce projet de modernisation permettra notamment de remplacer le couvre-plancher des dix chambres de naissance et des deux chambres de pédiatrie par un

revêtement souple, homogène et durable. On profitera également de l'occasion pour installer des bandes de protection le long des murs afin d'éviter qu'ils ne s'abîment au contact des chariots et autres pièces d'équipement mobiles», signale Christiane Charest, coordonnatrice des programmes de périnatalité et de la petite enfance au Réseau local de services La Pommeraie.

Le CIUSSS de l'Estrie-CHUS entend par ailleurs remplacer les stores par des toiles et les dessus de comptoir stratifiés par des pièces moulées.

«Les chambres et aires communes seront repeintes avec des couleurs au goût du jour suggérées par un architecte. Après 20 ans, ça va faire différent de voir autre chose que des murs roses et bleus», ajoute Mme Charest.

débuter en mars et être complétés vers la mi-juillet, avant les vacances de la construction», précise la directrice du pavillon des naissances.

Le département demeurera ouvert durant toute la durée du chantier, mais fonctionnera alors avec deux chambres en moins.

«Le projet va se réaliser en dix phases distinctes d'une semaine et plus chacune. On prendra soin d'isoler la zone des travaux avec des murs à chacune des phases, de manière à incommoder le moins possible la clientèle et le personnel. La création de zones de confinement va néanmoins changer la façon de circuler à travers le département», précise Mme Charest.

La modernisation du pavillon des naissances de Cowansville nécessitera des investissements de l'ordre de 400 000 \$. La Fondation BMP absorbera la plus grosse partie de la facture (237 000 \$) alors que la différence (150 000 \$) sera puisée à même le budget de la direction des services techniques du CIUSSS de l'Estrie-CHUS.

CALENDRIER DES TRAVAUX

Le CIUSSS de l'Estrie-CHUS prévoit aller en appel d'offres à la fin de 2016.

«Il faudra prévoir de quatre à cinq mois pour la réalisation du projet. Les travaux devraient

Promotion de novembre

Bazar de la Seconde Vie

À l'achat de 25\$,
OBTENEZ UN CADEAU
d'une valeur d'au moins 5\$!

Nouveaux propriétaires!

Mercredi	10h-18h
Jeudi	10h-20h
Vendredi	10h-18h
Samedi	10h-16h

3752, Principale, DUNHAM | 450 915-6045

CENTRE Orthopédique GRANBY

À votre service depuis 1979

AVEC VOUS AUSSI À COWANSVILLE DEPUIS 13 ANS

VOS PIEDS PEUVENT ÊTRE À LA BASE DE PLUSIEURS MALAISES

Orthèse 3D sur mesure

- Conception assistée par ordinateur
- Admissible à la plupart des programmes d'assurance
- Orthèses fines pour les souliers de soirée
- Technologie unique et brevetée
- Garantie de satisfaction

LA SOLUTION : L'ORTHÈSE PLANTAIRE

« À LA RECHERCHE DU MIEUX-ÊTRE »

- Orthèses pour membres inférieurs et supérieurs
- Bas support

Consultez Nathalie Guertin
ORTHÉSISTE TP8116

Accréditées : CSST, SAAQ ET ARMQ

ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELLES DU QUÉBEC

AOPQ Association des Orthésistes et des Professionnels du Québec

COWANSVILLE 370, rue de la Rivière
GRANBY 430, rue Boivin

450 263-0774
450 378-9949



La coordonnatrice des programmes de périnatalité et de la petite enfance au RLS La Pommeraie, Christiane Charest, accueille avec enthousiasme le projet de modernisation du pavillon des naissances. (Photo: TC Media - Claude Hébert)

PUISATIERS
D. Blais

PUITS ARTÉSIENS • POMPES • TRAITEMENT D'EAU
Vente • Installation • Service

450 BON-PUIT • 450 266-7848
puisatiersdblais.com

tc • MEDIA

Le Journal Guide

121, rue Principale, local 3, Cowansville (Québec) J2K 1J3
Téléphone : 450 777-4515
Sans frais : 1 800 363-4542 • Télécopieur : 450 777-4516
Annonces classées : 1 866 637-5236 • www.journalleguide.com
Heures de bureau : lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tombée de la réservation des espaces publicitaires : lundi 10 h

Distribuée par **publi soc**

RÉSEAU SÉLECT

Veuillez recycler ce journal

Vice-présidente principale
Solutions Communautés locales
Julia Kamula
Vice-président principal aux ventes :
Jules Roux jules.roux@tc.tc
Directrice générale - Estrie :
Monique Côté monique.cote@tc.tc
Directrice générale des ventes
Région Granby/Farnham/Cowansville :
Mélissa Houle, poste 3240 melissa.houle@tc.tc
Conseillers en solutions médias :
Marie-Hélène Brault, 450 521-4493
marie-helene.brault@tc.tc

Chantal Lévesque, 450 931-0461
chantal.levesque@tc.tc
Yvon Mailhot, 450 931-0947
yvon.mailhot@tc.tc
Directrice Support aux ventes - Estrie :
Nancy Corriveau, poste 3321
nancy.corriveau@tc.tc
Coordonnatrice aux ventes :
Chantal Lacasse, poste 3235
chantal.lacasse@tc.tc
Réceptionniste/coordonnatrice
Cassandra De Blois
cassandra.deblois@tc.tc

Directeur régional de l'information,
Montérégie Ouest-Estrie :
Éric Aussant, poste 3229
eric.aussant@tc.tc
Chef des nouvelles :
Éric Patenaude, poste 3227
eric.patenaude@tc.tc
Journaliste :
Ghyslaine Forcier, poste 4223
ghyslaine.forcier@tc.tc
Courriel rédaction : redaction.leguide@tc.tc
Courriel babillard : babillard.leguide@tc.tc

Contrôleur Régional, Région Sud :
Mylène Meunier mylene.meunier@tc.tc
Infographie : **Le Centre d'Excellence**
en Édition Multiplateforme
Impression : Transmag
Distribution : Distribution Transcontinental Inc.
Division Publi-sac Estrie
Publié par : Médias Transcontinental S.E.N.C.
Président : François Olivier, intérim
www.medias-transcontinental.com

TIRAGE : 18 244 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS
Dépôts légaux : Bibliothèque Nationale du Québec. Bibliothèque Nationale du Canada. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal LeGuide.com ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Journal LeGuide.com sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825



LIQUIDATION!

Spéciaux
en vigueur
jusqu'au
15 novembre
Jusqu'à épuisement des stocks

RABAIS
80%

ÉCHELLE À PLATEFORME

- Type 1 en fibre de verre, 5 pieds
- Marches antidérapantes
- Capacité de charge 113 kg (250 lbs)

59 99\$
Rég. 139.99\$

KELLER



50 en stock

299-4307

CAMÉRA DE REcul SANS FIL YADA

- Facile à installer et à utiliser
- Résistance aux intempéries
- Écran couleur ACL de 8,9 cm (3 1/2 po)

35-4542



RABAIS
110%

69 99\$
Rég. 179.99\$

48 en stock

RABAIS
50%

GLACIÈRE MARINE À ROULETTES 49 L

- Roulettes fluides ne marquant pas les surfaces
- Tablette à condiments intégrée
- Bouchon de vidange encastré

47 49\$
Rég. 94.99\$



40 en stock

85-3746

PLAT DE SERVICE ET RÉCHAUD

- Couvercles transparents amovibles
- Réglage de la température
- Contenance : 2 x 2,5 pintes

43-1192



RABAIS
50%

44 99\$
Rég. 89.99\$

50 en stock

RABAIS
70%

SERVICE DE VAISSELLE 16 PCS

- En grès
- Comprend 4 couverts
- Pièces uniques et raffinée

35 99\$
Rég. 119.99\$

SABATIER



30 en stock

142-1434

POUBELLE À PÉDALES 17 L

- Dotée d'un fini à l'épreuve des traces de doigts
- Doté d'un couvercle à fermeture lente qui ne fait aucun bruit

142-8268



RABAIS
60%

Cuisinart
39 99\$
Rég. 99.99\$

30 en stock

OFFRE À
DURÉE LIMITÉE!

24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX
lorsque vous dépensez 200\$ ou plus en magasin.

**AUCUN FRAIS
AUCUN INTÉRÊT***



* Détails en magasin

145, rue de Salaberry, Cowansville • 450.263.4232

Nouvelle administration au Bazar de la seconde vie

Les nouveaux propriétaires du Bazar de la seconde vie, Francine et Jean-Pierre, vous invitent à visiter leur local au 3752 Principale à Dunham. Vous y trouverez des vêtements de toutes sortes pour femmes et hommes, une panoplie d'accessoires variés comme sacs à main, chaussures, bijoux (dont certains sont faits à la main par la propriétaire), etc. Pour les mois de novembre et décembre, obtenez un cadeau (d'une valeur d'au moins 5 \$) avec tout achat de 25 \$ et +! Les dons de vêtements sont grandement appréciés. Heures d'ouverture: mer. 10h-18h / jeu. 10h-20h / Vend. 10h-18h / Sam. 10h-16h.



MADAME RÉGINA LAPOINTE, un exemple à suivre!

C'est avec grand plaisir que l'Afeas de Cowansville a présenté Mme Régina Lapointe au Gala Femmes d'influence 2016. Mme Lapointe est la doyenne de notre Afeas. Elle est la fierté de notre association et de notre communauté. Membre active de l'Afeas depuis 1974, elle assiste encore aux réunions Activités femmes d'ici et s'intéresse aux différents sujets et discussions. Elle a occupé des postes variés au sein du conseil administratif et fut à l'origine du « Salon des artisans » en 1995 qui est notre activité de financement annuelle. Elle a 99 ans et va devenir centenaire le 30 décembre 2016! Vous conviendrez qu'elle est un exemple pour nous toutes!



Regroupement Soutien aux aidants / Maison Gilles-Carle

Depuis le 17 octobre dernier, le Regroupement Soutien aux Aidants/Maison Gilles-Carle a redémarré ses services et est prêt à vous recevoir. Au programme, une nouvelle offre de service en intervention, entre autres des cafés-causeries tous les jeudis soir à compter de 18h 30, ainsi qu'un nouveau calendrier de répit s'étalant du mardi au samedi, jours, soirs et nuits. Les bénévoles sont les bienvenus pour nous épauler dans cette belle réouverture! Au plaisir de vous y voir! 450 263-4236 intervenant@rsabm.ca



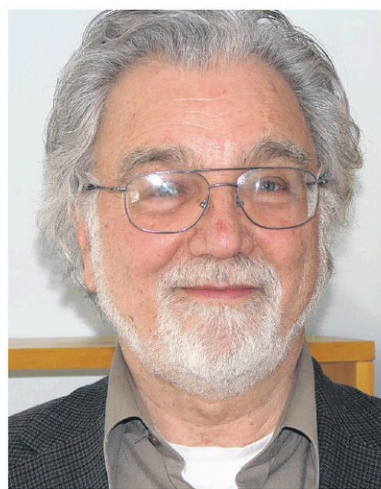
Le marché fermier de Frelighsburg vous convie à sa première édition de Noël!

Le saviez-vous? L'atelier du père Noël prend place cette année dans notre charmant village et proposera une balade inoubliable dans la féerie des fêtes. Les producteurs, commerçants, artistes et artisans sont heureux de se réunir et de vous présenter une foule de produits à déguster ou à offrir. Le Marché de Noël de Frelighsburg aura lieu les samedis 17 et dimanche 18 décembre, de 10h à 17h, place de l'Hôtel-de-Ville. L'entrée est gratuite.

Nous sommes présentement à la recherche d'exposants, veuillez-vous inscrire via le site internet: marchefrelighsburg.com. Suivez le marché de Noël sur Facebook ou écrivez-nous à marchefrelighsburg@gmail.com.



Israël et Palestine: conférence de M. Guy Durand



Le conflit entre Israël et la Palestine fait régulièrement la manchette des journaux. C'est très complexe et on a vraiment l'impression que ce conflit, qui dure depuis plus de 100 ans, est insoluble. Pour l'observateur ordinaire, il est difficile de s'y retrouver. Un détour par l'histoire aidera considérablement. Monsieur Guy Durand vous invite à sa conférence sur le sujet le vendredi 11 novembre, 19h 30 à l'église Sainte-Croix de Dunham. Entrée 5\$. Info: 450 295-2419 / 295-2294

GROUPE GUYSTLOUIS.COM

GROUPE
GUY ST-LOUIS

COWANVILLE
TOYOTA MAZDA NISSAN

A L'ACHAT DE PNEUS OBTENEZ
L'ENTREPOSAGE
GRATUITEMENT

CHANGEMENT DE PNEUS

à partir de
70\$*



OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE NOVEMBRE
UN ENDROIT | 3 CONCESSIONS

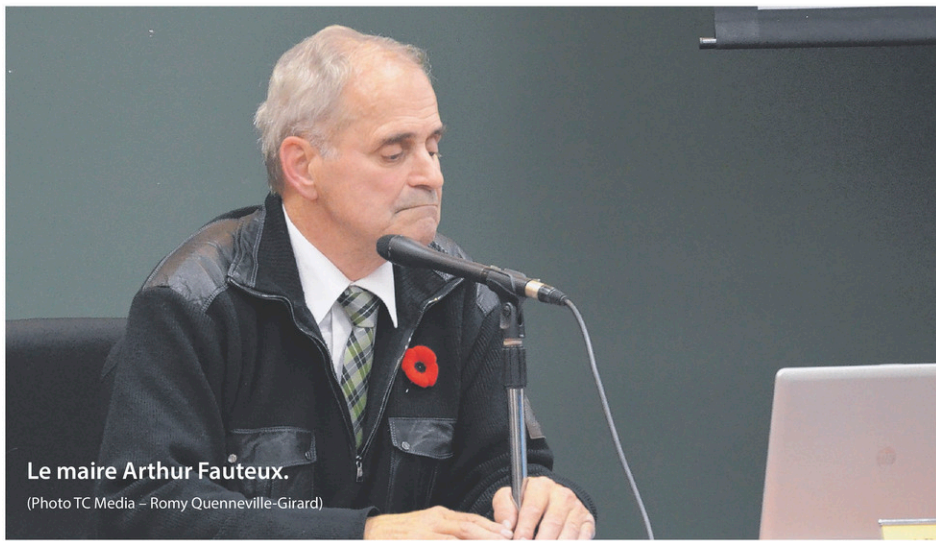
Préparez votre véhicule
pour l'hiver
avec le Groupe St-Louis

*Promotion
valable jusqu'au
16 décembre.



RUE DE SALABERRY, COWANVILLE 450 263-8888

Pas de hausse de taxes en perspective à Cowansville



Le maire Arthur Fauteux.
(Photo TC Media - Romy Quenneville-Girard)

ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

MUNICIPAL. Aucune hausse de taxes n'est envisagée pour 2017 à Cowansville, tel est le message livré par le maire Arthur Fauteux, la semaine dernière, à l'hôtel de ville.

Le budget de la Ville a récemment fait la manchette comme la conseillère Corinne Labbé avait convoyé les médias pour annoncer sa crainte d'une éventuelle hausse du taux de taxes.

Le maire a laissé tomber cette information alors qu'il présentait l'état financier de 2015. Les revenus de fonctionnement se sont élevés à 22 M\$ et les dépenses de fonctionnement à 22,3 \$.

Après les affectations et le remboursement de la dette à long terme, Cowansville a réalisé un excédent de fonctionnement de plus de 1 M\$.

Au 31 décembre 2015, le surplus accumulé non affecté et non consolidé s'est établi à 1,7 M\$, comparativement à 2,5 M\$ au 31 décembre 2014. Toujours pour les mêmes périodes, la dette à long terme se chiffre à 25,6 M\$, comparativement à 26,2 \$.

Par ailleurs, en 2015, Cowansville a consacré 5,1 M\$ dans ses investissements en

mobilisation, souvent financés par des emprunts à long terme, des subventions ou le surplus accumulé non affecté.

PLUSIEURS RÉALISATIONS

D'importants chantiers ont été mis en branle dans la dernière année, dont les travaux de démolition du pont Eugène-Boisvert

Réfection du barrage de la rue du Sud, les travaux d'infrastructure, d'égout et d'aqueduc sur la rue Lauder, l'aménagement de la rue du Sud et de l'intersection avec la rue du Sud, les travaux de réaménagement à l'hôtel de ville, la mise à niveau du Centre de la nature et l'acquisition du bâtiment abritant la bibliothèque municipale.

PRÉPARATION

Les élus et les fonctionnaires se rencontrent régulièrement pour la préparation du budget 2017.

Le maire a laissé savoir que de nouveaux éléments seront considérés et que d'autres projets seront reportés.

Les élus tiendront une séance spéciale pour la présentation et l'adoption du budget le 14 décembre à l'hôtel de ville.

BETTER HEARING has never been so discreet.

Introducing the *contact lens* for your ears.



See your hearing-aid specialist to find out if this solution is right for you.

NOUVEAU en région!

Distributeur

Arthri Choc

CONTRE les DOULEURS musculaires

Fabriqué au Québec!

PRIX SPÉCIAL DE LANCEMENT

125 ml **20\$** 500 ml **45\$**
+125 ml

*Taxes et livraison incluses. Jusqu'au 23 novembre.

Johanne Lalancette, infirmière
450 558-6689
johannelalancette@hotmail.com

Isabelle **Giroux** d.d.
Denturologiste

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires
- Prothèses de précision
- Prothèses sur implants

109, boul. Davignon, Cowansville • Tél. : 450 266-0404

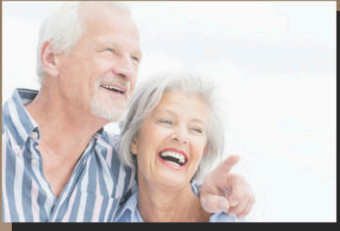


Laflamme & ASSOCIÉS
AUDIOPROTHÉSISTES

450.955.1008

370 De La Rivière street suite 201, Cowansville

LAFLAMMEETASSOCIES.COM



DENTUROLOGISTE

Isabelle Lavoie d.d.

Signes qu'il faut
changer ses
prothèses dentaires

Je conseille fortement à mes clients de changer leurs prothèses dentaires au moins aux 5 ans. La raison est simple, la résorption osseuse est assez considérable après cinq ans pour causer du tort à vos gencives. Le vide entre la prothèse et la gencive devient alors plus important, créant une friction minime mais continue sur vos gencives lors de la mastication. Ceci peut à long terme causer des problèmes d'irritation mineurs ou majeurs et dans certains cas nécessiter une chirurgie pré-prothétique avant le renouvellement de vos nouvelles prothèses. La prévention peut vous éviter bien des tracas!
Venez me consulter



Notre image
votre fierté
soukiez

Consultation Gratuite

450 **263.1384**

519 rue Sud, Cowansville
(Qc) J2K 2X9
(En face du Jean Coutu)



Le boulevard Dieppe est visé par le projet d'infrastructures de Cowansville. (Photo TC Media - Ghyslain Forcier)

ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

INFRASTRUCTURES. La ville de Cowansville envisage de remplacer les systèmes d'égout et d'aqueduc et de refaire la fondation de plusieurs rues dans les deux prochaines années. Le projet est évalué à 12 M\$.

Les rues visées se retrouvent dans les secteurs Bernard et Centre-ville. Le directeur des travaux publics, Sylvain Perrault, informe qu'il s'agit notamment des rues Dieppe, Vaudreuil, Willard, John, Westmount et Christophe-Colomb.

Il affirme que les systèmes d'égout et d'aqueduc des rues sont en mauvais état.

« On a passé des caméras dans les installations et on a constaté que c'était en très piteux état », précise-t-il. Selon lui, les infrastructures en place datent des années 1960.

À la suite d'un appel d'offres pour la préparation des plans et devis et la surveillance des travaux d'infrastructure pour le secteur Centre-ville, la Ville vient d'accorder un contrat de 209 000 \$ à l'entreprise Tetra Tech.

Ces travaux vont l'objet d'une demande de financement dans le cadre du Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées (FEPTU). En raison d'un haut taux de participation, les demandes de ce programme du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) ont été suspendues.

Les demandes de la ville de Cowansville ont été envoyées à temps par le directeur des travaux publics. Cela dit, le programme FEPTU exige des municipalités qui obtiendront des subventions de réaliser les travaux avant le 31 mars 2018. « Une fois qu'on saura pour les subventions, on entamera les travaux. On va être prêt », mentionne M. Perrault.

Le directeur des travaux publics s'attend à recevoir une réponse du ministère d'ici quelques semaines.

TOITURE

Par ailleurs, Cowansville a récemment accordé un contrat de près de 93 000 \$ à l'entreprise Les Toitures Industrie Pro pour la réfection de la toiture de l'hôtel de ville. La réfection s'inscrit dans le projet de mise à niveau de l'infrastructure municipale.

ON VOUS AIDE À COMBATTRE VOS DÉMONS

VIOLENCE CONJUGALE
DÉPENDANCE AFFECTIVE
DÉPRESSION
ISOLEMENT



WWW.RHHY.QC.CA TÉL. 450 777-6680



450.375.4252
1 866 APPELLE

Dans le secteur de Foster

Pas de projet de camping au Club de golf Lac Brome



Le Club de golf Lac Brome appartenant à Alcide et Paulette Allard cherche preneur, mais ne sera pas transformé en terrain de camping. (Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)

GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

MUNICIPAL. Contrairement à des informations qui circulaient depuis quelques semaines, le Club de golf Lac Brome ne sera pas converti en camping de 480 places, d'après un projet mis de l'avant par le promoteur Martin Proulx.

Le zonage dans lequel se trouve la propriété d'une soixantaine d'hectares, située à l'intersection des routes 215 et 243, ne le permet pas. En séance du conseil lundi soir, les élus ont affirmé que le zonage ne serait pas modifié, au grand soulagement de dizaines de citoyens du secteur qui s'étaient déplacés.

« Rien ne sera fait en ce sens et il n'y aura aucun camping à ce club de golf, a martelé le maire de Lac-Brome Richard Burcombe. Le Conseil ne veut pas aller de l'avant avec un

changement de zonage et pour nous, le dossier est clos. »

Certains citoyens s'inquiétaient pourtant d'une demande de dérogation mineure parue le 21 octobre dernier dans les quotidiens *La Voix de l'Est* et *Sherbrooke Record*.

Celle-ci souhaitait permettre l'aménagement de sites de camping et de chemins d'accès sur la propriété et réduisait la bande de protection riveraine.

Cette publication résultait toutefois d'une « confusion au niveau administratif », a expliqué le DG Gilbert Arel, puisqu'un formulaire aurait été mal interprété quant à l'usage de la propriété. Ainsi, le seul permis concerne les fonctions du terrain de golf et de son champ de pratique.

MILIEUX HUMIDES

La propriété recèle quelques milieux humides et des lots constructibles. Sur place, certains citoyens ont suggéré à la Ville d'en faire

un espace de parc avec certaines zones préservées et sentiers pédestres, de pair avec les organismes Renaissance lac Brome (RLB) et la Fondation des terres du lac Brome (FTLB).

Le maire Burcombe, bien conscient que le site possède plusieurs attraits, dont celui de se trouver à l'une des entrées de Lac-Brome, s'est

montré ouvert à la possibilité, sans se commettre davantage à ce stade-ci. « Nous allons en discuter avec les membres du Conseil. Nous avons toujours pensé que nous pourrions agrandir le périmètre urbain à cet endroit, qu'on pourrait y bâtir des maisons. Nous allons examiner toutes les possibilités. »

NOUS EMBAUCHONS PRÉPOSÉ(E) BÉNÉFICIAIRE

Envoyez votre CV à jade.samson@gpesamson.ca
- environnement syndiqué - repas fournis - congés maladie et mobiles

Services et soins évolutifs adaptés

- Clientèle autonome
- Clientèle en perte d'autonomie physique
- Clientèle en perte d'autonomie cognitive
- Clientèle en convalescence et répit



www.LesresidencesCRP.com
Chambres meublées - salle d'eau privée



Adapté à notre clientèle

Gicleurs, portes coupe-feu
Caméras de surveillance
Génératrice

Visite médicale hebdomadaire



Information et réservation

450-266-3757 poste 202
117 rue Principale, Cowansville

Résidence accréditée et certifiée

Bien plus qu'une simple Résidence, un Centre Résidentiel Professionnel

FORMATION GRATUITE

UNE CARRIÈRE en vente automobile VOUS INTÉRESSE?

CAMP D'ENTRAÎNEMENT AUTO

Date de notre prochain Boot Camp
16, 17 et 18 novembre 2016

Inscrivez-vous MAINTENANT!
www.campdentrainementauto.com/Granby

PMB COACHING PRO
En collaboration avec PMB Coaching Professionnel et **Pierre-Michel Bazire**, Expert mondial en ventes formateur, coach et auteur du livre « Top Vendeur ».



LE GROUPE BEAUCAGE GRANBY et ses concessionnaires:

OCCASION **beaucage GRANBY**

KIA DE GRANBY **MITSUBISHI DE GRANBY** **KIA DE COWANSVILLE**

7006249

Morts au combat en 1916

Sutton se souvient du sacrifice de trois des siens



CLAUDE HÉBERT
claude.hebert@tc.tc

CONFLITS ARMÉS. Vingt-six Suttonnais ont donné leur vie lors de la Première Guerre mondiale pour soustraire l'Europe de l'occupation allemande. La Légion royale canadienne de Sutton rendra hommage à trois d'entre eux, le 11 novembre prochain, à l'occasion du centième anniversaire de leur décès.

Le lieutenant Norman MacDonald, un ingénieur électricien de 25 ans, membre du 5^e Canadian Mounted Rifles, a été tué par un obus dans une tranchée le 19 mai 1916 avant la bataille du Mont Sorrel en Belgique. Il repose au cimetière militaire de Poperinghe en Belgique.

Le soldat George Westover, un travailleur agricole de 26 ans, membre du 1^{er} Bataillon, a été tué lors d'un intense bombardement près du Mont Sorrel en Belgique le 9 juillet 1916. Il repose au cimetière militaire Hooze Crater en Belgique.

Le sergent John Dalton, un forgeron de 25 ans, membre du 5^e Canadian Mounted Rifles, est mort au combat le 1^{er} octobre 1916 lors de l'attaque de la Tranchée Regina, à Courcellette, en France. Son nom est inscrit sur le Mémorial canadien de Vimy.



Le lieutenant Norman MacDonald, le soldat Georges Westover et le sergent John Dalton, tous des citoyens de Sutton, sont décédés au combat. (Photo: gracieuseté - Jocelyn Vachon)

« La Légion recherche des descendants de Gaudreau, major-général à la retraite et officier d'entraide pour la succursale 158 de la Légion royale canadienne. »

Diffuser Clavarder Naviguer

Visionnez-en plus

Affichez-en plus

Partagez-en plus

Faites-en plus!



Faites-en PLUS avec notre service Internet haute vitesse

Maintenant seulement 39,99 \$/mois¹

3 premiers mois avec un contrat de 2 ans • frais d'activation de 99 \$

MAINTENANT
49 \$

Appelez-nous dès aujourd'hui!

866-899-0233



XPLORNET

Internet haute vitesse | En région

¹Le taux de 39,99 \$ par mois s'applique aux trois premiers mois du forfait Xplore 5. Le prix régulier de 49,99 \$ commence au quatrième mois. Les frais de service mensuels comprennent les frais de location de l'équipement. Les taxes s'appliquent. Cette offre est valide jusqu'au 30 novembre 2016, est offerte aux nouveaux clients, et pourrait changer à tout moment. La politique de gestion du trafic s'applique; voir <https://www.xplornet.com/fr/notes-legales>. Les forfaits disponibles dans votre région pourraient varier selon la qualité du signal et des conditions du réseau. Xplornet® est une marque déposée de Xplornet Communications inc. © 2016 Xplornet Communications inc.

>7001402

Les Suttonnais et la Grande Guerre

- 160 citoyens de Sutton, Sutton Junction, Glen Sutton et Abercorn ont combattu en Europe entre 1914 et 1918
- 26 combattants ont perdu la vie durant la Première Guerre mondiale
- 1915: décès de Gordon Cook, Joseph Hall et George Whitford
- 1916: décès de John Dalton, Norman MacDonald et George Westover
- 1917: décès de James Cunningham, Charles Dyer, Arthur Ingall, Colin Macdonald, James Rushbrook, Ernest Spencer, William Stanistreet et Sydney Vokes
- 2018: décès de Reginald Brown, Gordon Crowell, Royce Coleman Dyer, Edward Eland, David Fraser, George Gilman, William Girvan, John Nutting, George Pedrick, Marc-Aurèle Pratte, Victor Prémont et Frank Young

Source: Jocelyn Vachon

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

450 378.0030

398, rue Principale, suite 3, Granby

www.esthetique.qc.ca

Depuis 1992
Plus de 30 000
patients traités

**TRAITEMENTS
ESTHÉTIQUES**

- Injectables anti-rides
- Botox
- Varices
- Cellulite
- Liposuccion
- Traitements par lasers
- Rajeunissement du visage
- Chirurgies esthétiques



Dr Pierre Courchesne,
directeur médical (omnipraticien)



>6661923



APPAREILS
À **0\$***
AVEC UNE
ENTENTE
DE 24 MOIS

AVEC FORFAIT
1 Go
+
1 Go À **54,95\$**
/MOIS**
EN CADEAU

VIDEOTRON.COM | 1 88 VIDEOTRON



VIDÉOTRON
BELOEIL
Mail Montenach
BROSSARD
Mail Champlain
Quartier DIX30

COWANSVILLE
DÉTAILLANT AUTORISÉ
Laco Électrique
419, rue du Sud
GRANBY
Galeries de Granby
LONGUEUIL
Place Longueuil

SAINT-BRUNO
Promenades St-Bruno
SAINT-HYACINTHE
1050, boul. Casavant Ouest
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Carrefour Richelieu
SOREL
274, boul. Fiset
VARENNES
Galeries de Varennes

VIDÉOTRON
le superclub
BELOEIL
250, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
BOUCHERVILLE
540, rue d'Avaugour
CHAMBLY
1201, boul. de Périgny

CHÂTEAUGUAY
180, boul. d'Anjou
GRANBY
574, rue Principale
GREENFIELD PARK
3698, boul. Taschereau
ÎLE-PERROT
475, Grand Boulevard

LONGUEUIL
2930, ch. de Chambly
2255, boul. Roland-Therrien
SAINT-CONSTANT
400, route 132
SAINT-HUBERT
5245, boul. Cousineau
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
400, boul. du Séminaire Nord
239, boul. Saint-Luc

SAINTE-JULIE
2033, rue Principale
VAUDREUIL-DORION
585, av. Saint-Charles

* Offre d'une durée limitée. Le prix réduit indiqué correspond à l'achat d'un appareil avec une entente d'une durée de 24 mois avec une mensualité minimale de 49,95 \$. Dans ce cas, une indemnité de résiliation est applicable si l'entente est résiliée avant la fin de la période précédemment établie dans ladite entente (24 mois). Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Toutes les marques de commerce sont la propriété de leur détenteurs respectifs. Les images d'écrans sont simulées. Taxes applicables en sus. ** Cette offre, d'une durée limitée, s'applique aux clients abonnés à la Téléphonie Mobile de Vidéotron ou aux clients Résidentiel qui s'abonnent à la Téléphonie Mobile de Vidéotron. Les appels locaux et interurbains sont illimités en tout temps au Canada là où le réseau de Vidéotron ou le réseau partenaire est disponible. En itinérance au Canada (hors Québec), les messages photos et vidéos reçus et envoyés décomptent le bloc mensuel de données. Au-delà de 2 Go, le tarif d'utilisation de données excédentaires est de 0,05 \$/Mo. Le forfait inclut l'accès au service d'appel en attente et de conférence téléphonique (jusqu'à 5 personnes). L'utilisation voix et données en itinérance, les appels interurbains vers l'extérieur du Canada, les frais pour le volume de données excédentaires ainsi que les autres frais applicables ne sont pas inclus. Les offres, les services et les tarifs sont modifiables sans préavis.

Gabriel Filippi: l'être humain derrière l'exploit



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

LIVRE. L'alpiniste et conférencier natif de Cowansville, Gabriel Filippi, vient de sortir un premier roman écrit avec le journaliste torontois Brett Popplewell. Dans *Instinct de survie*, un livre « humain » et « vrai », il relate ses expériences qui lui ont fait vivre un stress post-traumatique et le syndrome du survivant.

Sorti le 19 octobre, le livre de l'alpiniste a été sacré Coup de cœur chez Renaud Bray.

Gabriel Filippi est un alpiniste aguerri. Il est le seul Québécois et le deuxième Canadien à avoir gravi le plus haut sommet du monde. Everest, par ses deux versants. Il donne des conférences depuis un bon moment.

Au-delà de ces exploits, l'alpiniste a dû affronter ses propres démons. En 2013, après avoir évité de justesse une attaque mortelle de talibans au camp de base du Nanga Parbat, dans le nord Himalayen du Pakistan, Gabriel Filippi connaît un syndrome de stress post-traumatique.

Puis, il est au Népal lors du tremblement de terre de 2015 qui fauche plus de 9000 vies.

Pour vaincre ces épisodes traumatisants, Gabriel Filippi n'a eu d'autres choix que d'aller consulter. « Il faut sortir et aller consulter des psychologues. On a beau avoir des amis autour

de nous, mais ils n'ont pas le bagage nécessaire. Ils sont très importants, très présents et souvent à l'écoute, mais la plupart n'a pas vécu de stress post-traumatique », témoigne-t-il.

Instinct de survie – *Tromper le destin sur les plus hauts sommets du monde* a pour but d'aider les gens, affirme son coauteur. « Le monde de l'alpinisme et le monde militaire sont des milieux machos. On ne peut pas montrer qu'on est faible. Quand j'ai montré cette vulnérabilité, je m'en suis sorti. Je ne me suis pas suicidé comme certains le font », confie-t-il.

Il souhaite d'ailleurs rencontrer le premier ministre et le ministre de la Défense. « J'aimerais les rencontrer pour leur parler du stress post-traumatique qui touche tant de vétérans », signale-t-il.

TROUVER LA BONNE PERSONNE

Gabriel Filippi s'est souvent fait demander d'écrire un livre et avant *Instinct de survie*, il avait toujours refusé. « La journée que je vais écrire, ça sera pour aider les gens », s'était-il dit.

À son retour du Népal, il a appelé Brett Popplewell. Le moment était bon. Le journaliste avait déjà écrit un article au sujet de l'alpiniste et cela s'était soldé par une amitié. « S'ouvrir ainsi pour le livre n'a pas été facile. La montagne est un milieu que je connais bien. L'écriture est un exercice totalement nouveau et difficile pour moi. J'ai été capable de le faire parce que j'ai trouvé la bonne personne », raconte Gabriel Filippi.



■ **Instinct de survie**
Gabriel Filippi et Brett Popplewell
Guy Saint-Jean Éditeur
352 pages
Disponible chez tous les libraires

L'alpiniste Gabriel Filippi. (Photo Gracieuseté)

Remède révolutionnaire contre la douleur!

NOUVEAU PRODUIT



« Je souffrais d'arthrite et d'arthrose depuis dix ans. Parfois, la douleur était si intense, que je ne pouvais plus faire d'exercices. Une amie m'a parlé de REELIV5. Les effets ont été presque immédiats! Jour après jour, je sentais la douleur diminuer. Quel soulagement! Vous aimez être actif et en santé, je vous le recommande à mon tour. »
Hélène Tremblay

Aide à soulager les douleurs articulaires associées à l'arthrose.

LIQUIDE
Absorption rapide des ingrédients.

CAPSULE
Un ANTI-INFLAMMATOIRE puissant et révolutionnaire

VAPORISATEUR
Pratique, rapide et efficace, un SOULAGEMENT INSTANTANÉ



• ARTHRITE ET ARTHROSE • INFLAMMATION DES ARTICULATIONS • DOULEURS LOMBAIRES • BURSITE ET TENDINITE • BLESSURES SPORTIVES • COURBATURES • DOULEUR MUSCULAIRE • ENTORSE OU CONTUSION • LUXATION ET AUTRES DOULEURS

www.REELIV5.com
Pour plus de renseignements :
1 855 733-5485

En vente dans les pharmacies et magasins d'aliments naturels

Ce produit peut ne pas vous convenir. Veuillez consulter votre médecin ou pharmacien.

Jean Coutu Walmart uniprix Brunet Familiprix Proxim

Certains produits de la gamme Reeliv5 ne sont pas disponibles dans toutes ces bannières.

Cantons-de-l'Est

Un premier album pour Soulwood

ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

MUSIQUE. Daniel Haché, Alex Kehler et Willy leMaistre ont récemment présenté le fruit de quatre ans de travail, leur premier album intitulé *À l'orée du bois*.

Soulwood est un groupe de musique traditionnelle qui s'inspire du son des montagnes des Appalaches des Cantons-de-l'Est. « Plus un instrument est joué, plus sa sonorité s'enrichit, comme insufflée d'âme », telle est la devise du groupe Soulwood.

Les trois musiciens se sont rencontrés en 2011 lors d'une session de jam à la Brasserie de Dunham, raconte Daniel Haché, de Bolton-Est. « Ça a cliqué. On a apprécié jouer ensemble. »

Les trois musiciens ont commencé à se voir et à jammer plus souvent. Alex Kehler, qui est musicien professionnel, a parlé à ses acolytes de créer un album. « C'est lui qui nous a motivés et qui a entamé les démarches », explique M. Haché.

Comme chacun des membres a d'autres occupations, l'album n'était pas une priorité, indique Daniel Haché qui est sculpteur professionnel. « On n'était pas pressé de le faire. Mais on se le faisait de plus en plus demander », indique Daniel Haché.

INFLUENCES MULTIPLES

Ce qui ressort de l'album, c'est le métissage de plusieurs horizons, explique le

sculpteur. « On aime beaucoup la musique traditionnelle. Moi, c'est surtout ce que je joue. Willy joue aussi du jazz et Alex est dans le baroque », affirme-t-il.

Les influences sont donc nombreuses: cajun, québécoise, irlandaise, écossaise et scandinave. « C'est aussi ça qui est intéressant. On va très large », mentionne Daniel Haché.

À *l'orée du bois* regroupe 11 pièces, dont des reprises et des compositions originales.

Les musiciens ont utilisé une douzaine d'instruments pour enregistrer l'album. « En temps normal, on ne peut qu'utiliser un instrument à la fois. Une fois que la matière numérique était enregistrée, on s'est payé le luxe de jouer plusieurs instruments et d'ajouter les mélodies », informe le sculpteur.

Par ailleurs, Daniel Haché a conçu quelques un des instruments groupe.

INTIMITÉ

Le trio ne vise pas à jouer dans de grandes salles. « On veut se rapprocher de notre public. On veut jouer dans des petites salles. Ça colle plus avec notre esprit », souligne Daniel Haché en précisant qu'il s'agit d'une formule active chez nos voisins du Sud.

En même temps, Daniel Haché admet que l'album va peut-être amener *Soulwood* ailleurs. « C'est notre bébé et on est très fiers. Plus on en parle, plus la réponse est bonne. Qui sait, ça va peut-être nous amener ailleurs », conclut-il.



SUGGESTIONS DE CADEAUX

tc • MEDIA

Kia Cowansville
vous sert - serving you

EN FRANÇAIS
ou - or
IN ENGLISH

Satisfaction à
100%
Satisfaction

Service à la clientèle exceptionnel et personnalisé!
Exceptional, personalized customer service!



Appelez-nous! Call us today!

b KIA DE
COWANVILLE

403, rue de la rivière
450-263-6000



Suivez-nous! Follow us!
Groupe Beaucage Kia

Honda Ridgeline 2017 : PUS, ou pick-up utilitaire sport

Le Honda Ridgeline n'a rien d'un pick-up traditionnel. Il s'agit d'un véhicule monocoque, et non d'une carrosserie déposée sur un châssis conçu essentiellement de deux poutrelles d'acier rigide. De ce fait, plusieurs ne le considèrent pas comme une vraie camionnette.

MARC-ANDRÉ GAUTHIER

guideautoweb.com



Eh bien, il n'est peut-être pas un « vrai » pick-up, mais plutôt un pick-up utilitaire sport, supérieur à ses rivaux à presque tous les chapitres.

5 000 LIVRES, C'EST ASSEZ

Les rivaux du Ridgeline se nomment Toyota Tacoma, Chevrolet Colorado, GMC Canyon et Nissan Frontier. Ces petits pick-up comptent sur des groupes motopropulseurs robustes, capables de travailler pas mal fort. Par exemple, le Tacoma, avec son V6 de 3,5 litres, peut traîner jusqu'à 2 950 kg (6 500 lb).

Le Ridgeline, lui, n'a pas un moteur dédié à la tâche. Il utilise le même que bien des produits Honda,

soit le V6 de 3,5 litres Earth Dreams, qui développe ici 280 chevaux, et qui a la même capacité de remorquage que le Honda Pilot, à 2 268 kg (5 000 lb). Dans la boîte de 5,4 pieds, on peut transporter 713 kg (1 571 lb) de marchandises.

COMPORTEMENT INÉDIT

Le Ridgeline n'a pas un vrai rouage 4x4, qui répartit la puissance équitablement aux quatre roues. À la place, il possède le système de vectorisation de couple que l'on retrouve dans les produits SH-AWD d'Acura, et dans le Honda Pilot, encore une fois. Hors route, ce dispositif a fait ses

preuves, ne démontrant aucune faiblesse par rapport aux systèmes classiques.

En comptant le rangement pratique que l'on retrouve sous la boîte, la banquette arrière qui se relève pour transformer la cabine en espace de rangement, le Ridgeline démontre plus de polyvalence que ses concurrents, ce qui, combiné à plus de confort, en fait un choix incontournable pour qui-conque recherche un petit pick-up. Cela dit, son architecture ne procure pas les sensations propres aux camionnettes, ce qui pourrait manquer à certains. De plus, il est pas mal dispendieux à l'achat, et les options sont chères.

Mercedes-Benz GLE 450 AMG 4MATIC 2016 : logique germanique!

La gamme de produits signés Mercedes-Benz est tellement complète, que le constructeur a dû résoudre des problèmes d'identification, notamment concernant ses VUS. Il a alors décidé d'adopter une nomenclature plus logique en identifiant tous ses utilitaires sport par les lettres GL suivies d'une troisième lettre identifiant l'origine de la plate-forme.

DENIS DUQUET

guideautoweb.com



Donc, l'automne dernier, le ML est devenu le GLE. Et pour la version qui nous intéresse, il s'agit d'une AMG propulsée par un moteur V6 de 3,0 litres. Malgré cette rectification de l'appellation, pour 2017, on devra parler du Mercedes-AMG GLE 43 4MATIC puisque toutes les éditions AMG seront identifiées par deux chiffres seulement et non pas trois. En attendant, voici l'essai du GLE 450 AMG 4MATIC 2016 qui poursuivra sa carrière l'an prochain sans trop de modifications, mais sous une nouvelle identité!

UN AMG INTERMÉDIAIRE!

Chez le constructeur, le développement de ce modèle s'explique par le besoin d'offrir aux acheteurs autre chose qu'une version AMG propulsée par un tonitruant moteur V8. Le GLE 450 AMG avec son moteur V6 3,0 litres de 362 chevaux assure des performances tout de même

assez musclées, mais sans tomber dans les excès de la version GLE 63 S et de son moteur de 577 chevaux.

Par contre, ce véhicule propose plusieurs caractéristiques propres à la griffe AMG, permettant ainsi à son propriétaire une certaine exclusivité en plus de pouvoir se vanter auprès de ses amis! Celui-ci insistera probablement sur le caractère « sportif » de son VUS, car après tout, la partie inférieure du volant est plane comme sur les berlines sport! Il faut également souligner que ce moteur est associé à une boîte automatique à neuf rapports. Par ailleurs, il est doté d'une suspension pneumatique efficace et réglable.

Et même si l'on n'a pas affaire à un bolide d'enfer, des accélérations de 0-100 km/h en moins de six secondes, une boîte qui passe les rapports sans ambages et un système de gestion de traction

permettant de régler le rouage intégral en fonction des conditions de la chaussée sont des caractéristiques qui rehaussent l'expérience de conduite.

Ajoutez à cela une finition impeccable, des sièges avant multicontour offrant un excellent support ainsi qu'une pléthore d'équipements de série allant de la suspension pneumatique au régulateur de vitesse de descente sans oublier le système de stabilité latérale avec vecteur de couple, vous en avez pour votre argent. Enfin, si ce détail vous attire, la peinture est anti-écaillures.

Somme toute, cette version AMG « raisonnable » offre un excellent équilibre et un agrément de conduite relevé tout en bénéficiant d'un rouage intégral efficace. Sans oublier la possibilité de bonifier l'offre par l'intermédiaire d'un catalogue d'options étoffé. Mercedes-Benz n'a pas perdu sa touche.



L'Événement de fin d'année de Mercedes-Benz. Dès maintenant.

Décorez votre entrée durant les Fêtes et nous vous ferons cadeau des trois premiers paiements.

B 250 4MATIC 2017 PRIX TOTAL: 36 715 \$*

Taux de financement	Taux à la location	Paiements mensuels	Recevez
0,9%**	1,9%**	358 \$***	3 mensualités**
Bail de 60 mois	Bail de 45 mois	Versement initial 3 020 \$	gratuites

*Taxes extra.

Mercedes-Benz

Mercedes-Benz Granby, 1293, rue Principale, Granby • 450 372-2226 • www.granby.mercedes-benz.ca



© Mercedes-Benz Canada Inc., 2016. Véhicule montré ci-dessus : B 250 4MATIC 2017 avec Phares partiellement à DEL (900 \$); prix total de 37 615 \$. Offres de location et de financement basées sur les B 250 4MATIC 2017, disponibles uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. *Le prix total de 36 715 \$ du véhicule annoncé comprend le PDSF et tous les frais applicables du concessionnaire. **Exemple de location basé sur 358 \$ par mois pendant 45 mois avec versement initial ou reprise équivalente de 3 020 \$. Les frais de transport et de préparation de 2 345 \$, la taxe sur la climatisation de 100 \$, les droits de manutention écologique sur les pneus de 15 \$ et les frais du RDPRM de 52,49 \$ sont à payer au moment de la signature du bail. Première mensualité plus dépôt de garantie de 400 \$ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. PDSF à partir de 34 150 \$. Taux de location annuel de 1,9%. Obligation totale : 22 026 \$. Kilométrage limité à 18 000 km/an (des frais de 0,20 \$/km supplémentaire s'appliquent). **Exemple de financement basé sur une période de 60 mois, un taux de financement annuel de 0,9% et un PDSF de 34 150 \$. Les frais de transport et de préparation de 2 345 \$, la taxe sur la climatisation de 100 \$, les droits de manutention écologique sur les pneus de 15 \$ et les frais du RDPRM de 52,49 \$ sont à payer au moment de la signature du contrat. Le premier paiement mensuel et les taxes applicables sont dus à l'entrée en vigueur du contrat de financement. Les paiements mensuels sont de 551 \$ (taxes non comprises) avec un versement initial de 1 861 \$. Le coût de l'emprunt est de 744 \$, pour une obligation totale de 37 407 \$. ††Les trois premières mensualités sont supprimées pour le Classe B jusqu'à concurrence de 400 \$ (incluant les taxes) dans le cadre des programmes de location, et jusqu'à concurrence de 600 \$ (incluant les taxes) dans le cadre des programmes de financement. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance, ainsi que taxes en sus. Le concessionnaire peut louer ou offrir du financement à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour connaître les détails ou appelez le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. Les offres prennent fin le 30 novembre 2016. >6919051

ROCHELEAU CHEVROLET COWANSVILLE

SOLDE DU VENDREDI FOU

20% DE RABAIS AU COMPTANT SUR LE PDSF
DE TOUS LES VÉHICULES ADMISSIBLES¹
JUSQU'AU 30 NOVEMBRE



RABAIS 5 549\$

**MALIBU LT
2016**
36577

29 395 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

23 846\$



RABAIS 6 574\$

**CHEVY TRAX
LTZ 2016 TI**
36530

34270 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

27 696\$



RABAIS 12 063\$

**GMC CANYON
SLT 2016 DIESEL**
36795 4RM

55 105 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

43 042\$



RABAIS 19 967\$

**2016 GMC SIERRA
2500**
36823 4RM C cab

80 515 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

60 548\$



RABAIS 14 847\$

**2016 YUKON
XL-SLT**
36809 - Démo 15 105 km

79 880 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

65 033\$



RABAIS 12 922\$

**2016 CHEVY
SILVERADO 1500**
36752 Cab Z-71

58 050 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

45 128\$



RABAIS 4 648\$

**TRAX LS
2016 TA**
36794

24 735 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

20 087\$



RABAIS 14 177\$

**GMC SIERRA
1500 SLT 2016**
36722 4RM D. Cab

62 335 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

48 158\$



RABAIS 16 491\$

**2016 CHEVY
SUBURBAN LTZ**
#36753 Démo 17 000 km

82 215 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

65 724\$



RABAIS 15 492\$

**2016 SIERRA
2500 C. Cab**
36822 4RM

70 560 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

55 068\$



RABAIS 19 583\$

**2016 SILVERADO
LTZ 2500**
36819 C. Cab 4 x 4

79 515 \$
▪ P.D.S.F.

WOW
réduit à

59 932\$



434, rue Rivière, Cowansville
450 263-1541
www.rocheleauchevrolet.com

COWANSVILLE



BONI *des fêtes*

de **1500\$**

à utiliser comme **VOUS LE VOULEZ!**



CR-V TOURING 2016

- > Sièges avant chauffants
- > Caméra arrière multi-angle avec affichage des indications
- > Moteur i-VTECMD à injection directe et transmission à variation continue
- > Fonction de messagerie texte
- > Prise d'entrée auxiliaire et USB diffusion audio Bluetooth
- > Système mains libres et interface de téléphone BluetoothMD bilingue

HR-V 2016

- > Banquette arrière escamotable 60/40 Magic Seat MD à 4 modes
- > Sièges avant chauffants
- > Caméra de recul multi-angle avec affichage dynamique des indications
- > Système de climatisation automatique avec filtration d'air
- > Système audio sur affichage avec HondaLink Nouvelle Génération
- > Essuie-glaces avant dégivrants
- > Roues de 17 po en alliage d'aluminium

CIVIC DX 2016

- > Moteur i-VTECMD de 2 litres de 158 chevaux
- > Système d'entrée à distance avec commande d'ouverture de coffre
- > Siège conducteur à 6 réglages
- > Caméra de recul
- > Compatibilité avec SiriMD Eyes Free
- > Bouton mode econ et système d'aide à la conduite écologique ECO AssistMC

45\$
/sem
0 \$ comptant

DERAGON
HONDA

787, boul. Jean-Jacques-Bertrand,
COWANSVILLE • 450 266-0101



**OUVERT
LES SAMEDIS**

WWW.DERAGONHONDA.COM

Buick LaCrosse 2017 : le type silencieux

La berline intermédiaire Buick LaCrosse a été entièrement repensée en s'inspirant des concepts Avenir et Avista ayant récemment effectué leur tournée des salons automobiles. Afin de créer une présence visuelle plus forte, la calandre a été élargie, alors que l'écusson Buick est rehaussé d'ailes chromées. Les feux arrière en forme de boomerang et le couvercle de coffre en queue de canard ajoutent également de la finesse.

MICHEL DESLAURIERS
guideautoweb.com



Le V6 de 3,6 litres, de nouvelle génération, est maintenant plus puissant avec ses 305 chevaux et son couple de 268 lb-pi. Il est associé à une nouvelle boîte automatique à huit rapports, et comme avant, le rouage à traction est de série, la transmission intégrale étant optionnelle. Le moteur quatre cylindres eAssist n'est plus disponible.

Le V6 de la Buick LaCrosse 2017 est doux et raffiné, et s'agence parfaitement à la mission de la voiture. La boîte automatique effectue son

travail de façon transparente, bien qu'en grim pant les pentes et en négociant les virages sur les routes de l'Oregon, la boîte semblait occasionnellement chercher le bon rapport.

Le système intégral optionnel favorise les roues avant en conduite normale, et utilise un couplage à deux embrayages afin d'acheminer la puissance aux roues arrière en cas de perte d'adhérence. Durant notre essai, l'ordinateur de bord indiquait une moyenne de 9,0 l/100 km.

L'argument de vente le plus probant de la Buick LaCrosse, c'est le niveau de confort et de silence de son habitacle. C'est un havre de paix dans lequel on peut entretenir une discussion en chuchotant.

La dernière version du système Buick IntelliLink est de série, alors que le système de navigation est optionnel. Les caractéristiques disponibles incluent des sièges chauffants et ventilés, une aide active au stationnement, un régulateur de vitesse adaptatif et le siège à alerte de sécurité de GM.

Si l'on favorise les performances, une sonorité de moteur enivrante et les dernières innovations technologiques, cette berline n'est pas pour nous. En revanche, si l'on cherche une berline spacieuse, confortable et sereine, la nouvelle LaCrosse constitue une réelle amélioration par rapport à sa devancière.

Kia Forte5 SX 2016 : la sportive chez Kia

Bien que la gamme du constructeur coréen soit très complète, remplie de berlines, de voitures à hayon et de VUS, il manque quelque chose d'important ici. Bon, deux choses si l'on inclut une camionnette, mais ce que la marque n'offre actuellement pas, c'est une voiture sport.

MICHEL DESLAURIERS
guideautoweb.com



La Forte5 SX est probablement la plus agaçante des deux, vu son côté pratique. Elle dispose d'un moteur puissant, beaucoup de caractéristiques pour le prix et d'une jolie carrosserie.

À moins d'être un fanatique de voitures sport et de ne pouvoir se passer d'une boîte manuelle, l'automatique fait franchement un meilleur boulot ici, exploitant à fond la puissance du moteur et procurant des accélérations vives sans nous couper le souffle. Le moteur lui-même est musclé et son couple est élevé sur papier, gâché légèrement par un délai du turbo et le couple semble chuter dès les 4 500 tr/min. Il est quand même très vivant et atténué et rend la Forte5 plus dynamique, ce qui

ne lui fait pas de tort. Nous avons observé une bonne moyenne de 7,6 l/100 km.

De série, la Kia Forte5 SX 2016 comprend des jantes en alliage de 18 pouces, une suspension sport qui est juste assez ferme sans devenir désagréable, des rétroviseurs à rabattage électrique et une partie avant qui dispose d'une apparence plus sportive. À l'intérieur, on retrouve climatiseur automatique bizona, bouton de démarrage, système multimédia UVO, caméra de recul et sièges avant chauffants. Le tout pour 24 k\$ avant les frais de transport et de préparation.

En ajoutant la boîte automatique et l'ensemble de luxe qui comprend navigation, sièges arrière chauffants, siège du conducteur ventilé et à commande électrique, sellerie en cuir, toit ouvrant, phares au xénon et volant chauffant, on obtient une voiture tout équipée pour moins de 29 000 \$. Une aubaine par rapport à une GTI, quoique cette dernière est beaucoup plus dynamique.

La Forte5 est une compacte spacieuse pour les occupants avant et arrière, alors que le volume de chargement totalise 657 litres avec le dossier de la banquette en place. Le roulement de la voiture est raffiné, bien que Kia devrait un peu réduire le bruit de suspension. La Forte5 SX offre un excellent rapport prix équipement, mais ne la considérez toutefois pas comme une véritable voiture sport.

NEIGE, PAS DE NEIGE, J'Y VAIS!



TOYO TIRES
au-delà de la performance

Observe GSi5

Technologie Microbit « sans crampons » pour une adhérence accrue

Lamelles en toile d'araignée pour une adhérence sur la glace et la neige compacte

Conçu pour maîtriser les conditions hivernales difficiles

ÉPARGNEZ JUSQU'À 70 \$ SUR UN JEU DE 4 PNEUS SÉLECTIONNÉS DE TOYO

Valide jusqu'au 15 déc 2016

450-248-7145

596 chemin Duhamel, BEDFORD

okpneus.com

OK PNEUS

Toujours la bonne conduite.

>6971736

**PRENEZ
LA ROUTE
SANS
STRESS**



TOYO TIRES

**OBTENEZ UNE
REMISE POSTALE DE**

70 \$

À L'ACHAT DE 4 PNEUS
OBSERVE GSI-5 DE TOYO TIRES*



Pas de stress, il y a



**CARREFOUR PNEUS
MÉCANIQUE**

360, RUE RIVIÈRE, COWANSVILLE
QC J2K 1N3
(450) 263-3666

point-s.ca/carrefourcowansville/

**CARREFOUR PNEUS
MÉCANIQUE**

624, RUE PRINCIPALE OUEST, FARNHAM
QC J2N 1K9
(450) 293-3161

point-s.ca/carrefourfarnham/

PNEUS CONCEPT

483 RUE BOIVIN, GRANBY, QC J2G 2L5
(450) 378-9915

point-s.ca/pneusconcept

*Du 17 septembre au 15 décembre 2016.
Détails en magasin.

Mazda CX-5 GT 2016 : tous les éléments en place

Mazda se trouve actuellement sur une véritable lancée, et rien ne semble pouvoir l'arrêter. Le CX-5 était en fait le premier véhicule du constructeur japonais à amorcer sa renaissance il y a environ quatre ans. Les secrets de sa réussite étaient bien évidents, combinant style, substance et performances.

MATHIEU ST-PIERRE
guideautoweb.com



Pour sa quatrième année sur le marché, les leçons apprises par Mazda avec les dernières générations de la 3, de la 6 et de la MX-5

ressortent. La carrosserie du CX-5 a été revue avec des lignes plus affûtées et une calandre révisée qui, avec l'arrivée du tout nouveau CX-9, apporte une harmonie totale sur le plancher du concessionnaire.

On n'a pas ignoré l'habitacle non plus. Mazda a révisé la cabine du CX-5 avec un look plus épuré, en y ajoutant de la technologie, y compris un nouveau système infodivertissement plus convivial. Selon la version choisie, le CX-5 peut inclure une connectivité à mains libres, un système de navigation, une caméra de recul et bien plus. Ma version GT à l'essai les arborait tous ainsi que tous les systèmes de sécurité passifs et actifs désirés, tels qu'un avertissement de sortie de voie et une alerte de trafic transversal arrière.

L'assise est confortable pour quatre adultes, alors que l'aire de chargement peut contenir une bonne quantité d'objets. La position de conduite

est idéale, élevée, et la visibilité vers l'extérieur est généralement dégagée.

Ce que Mazda fait de mieux, c'est de fabriquer des voitures, et des utilitaires, qui soient amusants à conduire. Le CX-5 n'est pas différent à ce chapitre et suit cette philosophie à la lettre.

L'arsenal de composants de la motorisation SKYACTIV est prêt à faire le saut au chalet ou bien de laisser les enfants à l'école de la manière la plus efficace et la plus divertissante que possible. Le quatre cylindres de 2,5 litres développe 184 chevaux et un couple de 185 lb-pi, plus qu'assez pour atteindre une belle vitesse de croisière. Les versions GX de base sont équipées d'un quatre cylindres de 2,0 litres, d'une boîte manuelle à six rapports et d'un rouage à traction, produisant un total de 155 chevaux. En option, la boîte automatique à six rapports peut acheminer la puissance aux roues avant ou les quatre, selon la déclinaison choisie.

La boîte automatique propose un agréable mélange de douceur et de réactivité dynamique. Et concernant le rouage intégral, vous serez peut-être surpris d'apprendre qu'il s'agit que l'un des meilleurs systèmes actuellement sur le marché. Il mise sur des signaux d'une foule de composants, tels que les essuie-glaces ou l'angle de rotation du volant, afin de mieux se préparer pour les conditions routières qui s'approchent.

La qualité de roulement du CX-5 mise davantage sur la sportivité plutôt que le confort mondain et sans émotion. La suspension ne nous fera pas claquer des dents, mais on se sentira beaucoup plus engagé dans l'expérience de conduite. Et c'est la marque de commerce de Mazda.

Dans un segment de marché si concurrentiel, le CX-5 de Mazda brille comme étant un des choix les plus intéressants.

Hyundai Elantra 2017 : tout pour mener le bal

La Hyundai Elantra en a fait du chemin ces dernières années, tellement qu'elle trône maintenant sur le podium des compactes les plus vendues au Canada, menaçant même de ravir le titre à la meneuse du peloton, la Honda Civic. Afin de renforcer sa position et de lui donner des armes supplémentaires, Hyundai la livre pour 2017 en modèle de sixième génération avec encore plus d'arguments convaincants.

SYLVAIN RAYMOND
guideautoweb.com



Remaniée de A à Z, l'Elantra 2017 profite d'un nouveau châssis baptisé Super Structure. On a doublé l'utilisation d'acier rigide par rapport à 2016, ce qui maximise sa rigidité, son insonorisation et sa sécurité. On a également revu ses lignes en s'inspirant de celles de la dernière Sonata. À l'avant, on remarque la grille trapézoïdale typique des modèles récents et l'ajout d'une bande aux DEL en guise de phares de jour.

Les changements apportés à l'habitacle sont tout aussi réussis. L'instrumentation est modernisée, simple et efficace, mais c'est surtout la nouvelle disposition du tableau de bord que l'on apprécie. Un écran tactile permet de visualiser et d'activer la majeure partie des systèmes alors qu'une bande comprenant les commandes les plus utiles (volume, changement de chaîne, source) est placée juste en dessous.

NOUVEAU MOTEUR À CYCLE ATKINSON

L'Elantra profite d'une toute nouvelle mécanique cette année et elle est la première à accueillir le moteur quatre cylindres de 2,0 litres à cycle Atkinson. Le cycle Atkinson modifie la durée d'ouverture des soupapes et

la manière dont le piston se déplace dans la chambre créant une expansion supérieure tout en utilisant la même quantité de carburant. On obtient donc la puissance d'une cylindrée supérieure avec l'économie d'une mécanique plus modeste.

Le moteur développe une puissance de 147 chevaux et un couple de 132 lb-pi. Le couple peut sembler bas et c'est d'ailleurs le talon d'Achille de ce type de moteur. C'est pour cette raison qu'on l'utilisait à bord de voitures hybrides puisque le moteur électrique permettait de compenser le couple réduit. Hyundai a tout de même réussi à minimiser le problème avec différentes technologies, dont l'injection multipoints. On verra de plus en plus ce type de moteur dans le futur.

La bonne nouvelle, c'est qu'on lui a greffé une boîte automatique à six rapports, beaucoup plus agréable que celles de type CVT. Seule la livrée de base peut être équipée d'une boîte manuelle, une « espèce » en voie de disparition. Sur la route, la puissance est décente et l'on a réussi à alléger la voiture malgré le gain en dimension. Le moteur a fort à faire, mais la boîte automatique tire bien profit de la puissance disponible. C'est surtout au chapitre de la consommation de carburant que cette nouvelle mécanique sera payante.

West-Brome
Silencieux
ANDRÉ BOULANGER
TEL.: 450 266 7430 | CELL.: 450 775 7430
Fabrication sur place
Système d'échappement de 1 pouce 1/2 à 3 pouces
Réparations sur place Prix compétitifs
Vente de pièces Qualité garantie
20, rue Haman, West-Brome(QC) J0E 2P0

SOLDE
FIN D'ANNÉE
SE TERMINE LE 30 NOVEMBRE **MAZDA**

OBTENEZ JUSQU'À
3 450\$
DE RABAIS À L'ACHAT
AU COMPTANT*
SUR MODÈLES MAZDA3 2016
SÉLECTIONNÉS

*Le rabais de 3 450 \$ (déduit du prix négocié avant taxes) incluant le rabais de 700 \$ à la signature est offert à l'achat au comptant seulement d'une Mazda3 berline et sport GS et GT 2016 et le rabais de 2 700 \$ (déduit du prix négocié avant taxes) incluant le rabais de 700 \$ à la signature est offert à l'achat au comptant seulement d'une Mazda3 berline et sport G et GX 2016, neuves, qui sont vendus, immatriculés et livrés jusqu'au 30 novembre 2016. Consultez votre concessionnaire pour connaître tous les détails. Le rabais ne peut être combiné à aucune autre offre. Ces offres sont valables du 1^{er} au 30 novembre 2016 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Visitez mazda.ca ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails.

VRUIM-VRUIM

Modèle Mazda3 sport GT illustré

mazda

CHEZ MITSUBISHI GRANBY

ON VOUS ÉQUIPE POUR L'HIVER GRATUITEMENT!

ENSEMBLE DE PNEUS D'HIVER YOKOHAMA

PNEUS, JANTES ET INSTALLATION INCLUS!

À L'ACHAT DE TOUT VÉHICULE NEUF SÉLECTIONNÉ



D'UNE VALEUR POUVANT ATTEINDRE **1 400 \$** YOKOHAMA

NOUVEAUTÉ
2017
DÉJÀ OFFERTE À
0%
À LA LOCATION



RVR ES 2017

PRIX D'ACHAT DE 21 817\$

- CLIMATISEUR
- BLUETOOTH
- GROUPE ÉLECTRIQUE

59\$

/ SEM.
LOCATION
48 MOIS
995\$ COMPTANT

+19\$
/ SEM.

OBTENEZ VERSION SE AWC TRACTION INTÉGRALE+AUTOMATIQUE

+ ENSEMBLE YOKOHAMA



LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE!

10 ANS / 160 000KM

AMÉLIORÉ
EN PLUS DE
100
POINTS!



OUTLANDER ES 2016

PRIX D'ACHAT DE 27 817\$

- AUTOMATIQUE
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- BLUETOOTH

76\$

/ SEM.
À L'ACHAT

FINANCEMENT
JUSQU'À
0% 84
MOIS
+
0\$ COMPTANT

+8\$
/ SEM.

OBTENEZ VERSION TRACTION INTÉGRALE

+ ENSEMBLE YOKOHAMA



10 ANS
OU 160 000 KM**
SUR LE GROUPE
MOTOPROPULSEUR

MIEUX CONSTRUIT.
MIEUX GARANTI.

MITSUBISHI de GRANBY

1332, rue Principale - 450 777-7720

www.granbymitsubishi.ca

VR ES MT 2017 = 59\$ par semaine (ou l'équivalent de 255\$ par mois) en location 48 mois, 995\$ comptant. Limite de 16 000\$ km par année, 0,12\$ par km excédentaire. OUTLANDER ES 2WD 2016 / OUTLANDER ES 4WD 2016 = / 76\$ / 84\$ par semaine (ou l'équivalent de 329\$ / 364\$ par mois) à l'achat, financé à taux de 0% / 0,99% pendant 84 / 84 mois pour une obligation totale de 27642\$ / 30552\$ avec 0\$ / 735\$ de intérêt encouru. Selon approbation de crédit. Ensemble de pneus gratuits = Le client recevra gratuitement un ensemble de pneus d'hiver Yokohama, des jantes, un système de surveillance de la pression des pneus, l'installation et l'équilibrage; soit un groupe d'une valeur pouvant atteindre 1 400\$ selon le modèle. Modèles Outlander 2017 sont exclus. Contactez votre concessionnaire pour savoir si vous êtes admissible. Démarrer à distance gratuits sur tous véhicules neufs en inventaire jusqu'au 30 Novembre. Taxes en sus.

>7001275

Offrez-vous des extras
 ✓ Encadré ✓ Titre centré
 ✓ Couleur ✓ Caractères gras
 Informez-vous auprès
 de votre téléconseiller

Profitez également de la parution GRATUITE
 de votre annonce sur **VosClassées.ca.**

Heure de tombée: lundi 9h00

Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 8h30 à 16h30

Mode de paiement: **VISA** **MasterCard**

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

**POUR TOUT ACHETER
 ET TOUT VENDRE,
 près de chez vous**

Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER 100 à 299 | MARCHANDISE 300 à 399 | SERVICES 400 à 599 | EMPLOI ET FORMATION 600 à 799 | ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX 800 à 899 | VÉHICULES 900 à 999

125 Maisons mobiles

Pour le prix d'un loyer à Brigham maison modulaire 16x56' de 2008, 4-1/2. Financement disponible. 450-378-8248

160 Terrains / Terres à vendre

ESTRIE, grands terrains en montagne dans Domaine privé. Étangs, sentiers, paysages magnifiques, 17,500\$ et plus. Financement disponible par le vendeur 819-888-2314 www.domainedesappalaches.ca

FARNHAM: Plusieurs terrains. Près aréna, école, polyvalente, piscine, dépanneur, garderie, IGA et rivière. Unifamilial ou triplex. Très rare et bien placés. 4.50\$/pi.ca. et plus. 10 min A-10. 450-531-2396

205 Logements / appartements à louer

! À partir de 3-1/2 480\$, 4-1/2 550\$ AU COEUR DU VILLAGE à SUTTON Spacieux, ascenseur, aspirateur central, salle de lavage, concierge. 450-538-5641

COWANSVILLE! 3-1/2 (380\$); 4-1/2 (450\$); 5-1/2 (525\$); disponibles immédiatement. 514-581-2863 ou info@mackone.ca

205 Logements / appartements à louer

2-1/2, 146, Hanson, Cowansville, sécurisé par caméra, eau chaude, déneigement, remise extérieure. Non-fumeurs, pas d'animaux. Références exigées. Libre. 450-266-5426, 450-531-0261

2-1/2 semi meublé, Cowansville, rue Willard. 430\$ par mois. 1-438-497-4519

3-1/2, 410\$, 4-1/2, 510\$, calmes, paisibles, Cowansville. Références demandées. 514-708-5673

3-1/2, Cowansville, au 129 Westmount. Chauffage, eau chaude et électricité inclus. Stationnement. "Locker". Endroit paisible, idéal semi-retraité/ retraité. 450 775-9467

3-1/2, Farnham, chauffé, éclairé, câble fourni, laveuse/ sècheuse mitoyennes, stationnement déneigé, libre. Pas d'animaux. 450-204-3707

3-1/2, libre immédiatement, beau logement tranquille, ensoleillé, très propre, fraîchement peinturé, buanderie, intercom, centre-ville Cowansville, 450\$. 450-263-2542

4-1/2, 5-1/2, Cowansville, 2e, rénovés, près services, idéal semi-retraités, aucun chien. Libres. 450-558-3376

205 Logements / appartements à louer

3-1/2, semi-meublé, 3e étage, Farnham. Entrées laveuse/ sècheuse, chauffage électrique, place tranquille. Libre immédiatement. 450-293-4318 ou 24, St-Alphonse.

4-1/2, 125 d'Oxford, Cowansville, rénové récemment, grand terrain, rangement intérieur, entrées laveuse/ sècheuse, loyer à discuter, libre immédiatement, Pierre, 450-522-0382

5-1/2, Bedford, 2e étage, 2 stationnements, libre immédiatement, plancher refait à neuf, 520\$. Diane, 514-867-9210

À Bedford, rue Campbell, 5-1/2, 525\$, 3e étage, libre immédiatement. Plancher flottant/ céramique, cabanon extérieur. Pas de chien. Bonnes références requises. 514-995-7796

CENTRE-VILLE Farnham, 2-1/2, meublé, eau chaude fournie, 420\$/ mois. 3-1/2, meublé, eau chaude fournie 480\$/ mois. Références demandées. 450-293-2724

COWANSVILLE (des Érables): beaux, rénovés, 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2, 425\$ à 625\$. 450-522-1417

COWANSVILLE, LIBRES IMMÉDIATEMENT: 4-1/2 (490\$), 5-1/2, (530\$), peinture fraîche, eau chaude fournie, balcon, sur Jacquemet. Pas d'animaux. 450-266-2097

COWANSVILLE: 2X5-1/2, 104-106 rue Westmount, 585\$, 575\$, frais peint, libres immédiatement, pas d'animaux, références exigées + enquête. Réjanne: 450-295-9394

COWANSVILLE: 3 grands 4-1/2, planchers flottants, pas d'animaux. 450-263-2673

COWANSVILLE: 4-1/2, beaucoup de rangement, entrées laveuse/ sècheuse, remise, verdure, secteur tranquille, déneigement inclus. Enquête crédit. Libre 1er janvier. 590\$ 450-775-1488

FARNHAM: beau 4-1/2, frais peint, cachet vieillot, bois franc, lambris, brique, portes françaises, véranda avant, grand balcon arrière, vue sur grand terrain boisé, a/c, 2 stationnements. 600\$, libre. 514-884-0439

205 Logements / appartements à louer

COWANSVILLE: 4-1/2 à partir de 495\$. Piscine extérieure, propres, tranquilles, insonorisés, planchers flottants, installations laveuse/ sècheuse, pas de chien, stationnement. 450-815-8044 deltaappart@hotmail.com

COWANSVILLE: 5-1/2, 1er étage/ 3e étage, libres. 575\$/ mois, plancher flottant/ céramique. Fibre optique disponible. Chien interdit, remise intérieure, possibilité 2 stationnements. Références exigées. 450-522-0506, 450-522-3061

GRANBY: 1 mois gratuit! 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2. 439, Fournier, Brigitte. 450-246-4602

GRANBY: 4-1/2, secteur Lac Boivin, libre immédiatement, frais peinturé et rénové, 1 stationnement plus rangement au sous-sol, location à long terme avec vérification de bon crédit. 550\$/ mois. Nicole 450-779-9679

KNOWLTON: 2e étage, 2-1/2 (410\$), rue Knowlton. Pas d'animaux. 450-522-3335

MOINS cher en ville! Granby, beaux 2-1/2, 375\$, semi-meublés, buanderie. 514-826-2572

ST-CÉSaire: 4-1/2, secteur tranquille, insonorisation supérieure, cabanon, balcon, 2 stationnements. Libre immédiatement, 710\$. Références exigées. 514-942-4891

ST-CÉSaire: 4-1/2, secteur tranquille, insonorisation supérieure, cabanon, balcon, 2 stationnements. Libre décembre 685\$. Références exigées. 514-942-4891

210 Logements / appartements chauffés à louer

BEDFORD: 2-1/2, 3-1/2, chauffés, poêle/ réfrigérateur, laveuse/ sècheuse commerciales, casier, stationnement, centre-ville. 450-248-3353, 450-248-3113

210 Logements / appartements chauffés à louer

4-1/2, Dunham, rez-de-chaussée, cabanon, 585\$/ mois, chauffage inclus. Immeuble tranquille. Non-fumeurs. Pas d'animaux. 1er novembre. 450-525-0635

215 Logements / appartements chauffés / meubles à louer

COWANSVILLE: 3-1/2, chauffé, éclairé, meublé, très propre, stationnement. Libre immédiatement. 450-405-3326

225 Propriétés à louer

PETITE maison (26x31) très grandes pièces, 1 c.a.c., à la campagne sur grand terrain 10,000 pi.ca. Havre de paix, rue tranquille, idéal pour couple. Brigham 700\$ 450-521-0631

270 Bureaux / locaux à louer

BUREAUX à sous-louer à Laval, 2550 Daniel-Johnson, jonction 440 et 15. 1,700 pi.ca. Très ensoleillé. Cuisine, 3 bureaux fermés. Peut accueillir 6 postes de travail. Salle d'entreposage, 4,600\$ par mois tout inclus. Fin du bail: décembre 2018. Info: 514-861-2088 poste 23.

280 Entrepôts à louer

ENTREPOSAGE MINI-ENTRÉPÔT 10'X20' 85\$/mois Transport gratuit vers nos entrepôts 450-266-4444 entreposagebrigham.com

Entrepôt multi-fonction avec quai de chargement, 500/ 1,500 pi.ca. Local commercial de 1,500 pi.ca. Farnham. 514-386-8742

310 Divers à vendre

CABANONS (remises de jardins) 10x12: 1.825\$/ 2,150\$. 10x16: 2,200\$/ 2,575\$. 12x16: 2,450\$/ 2,900\$. 15x20: 3,450\$/ 4,200\$. 15x30: 5,000\$/ 6,000\$. 20x30: 6,350\$/ 7,950\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison et installation gratuites: RBQ 8213-9338-04. Tél.: 450-632-0007

DÉAMBULATEUR Luivier 120\$, utilisé 8 mois à l'intérieur, 450-955-6928

310 Divers à vendre

SCIÉRIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec vote propre scierie à ruban portable. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400qn 1-800-408-9995, poste: 400QN.

345 Antiquités / art / collections

EXPO-VENTE d'antiquités au Pavillon La Coop, sur le site Expo Agricole au 2740 Ave Beauparlant à St-Hyacinthe sortie 130, Autoroute 20, dimanche le 13 novembre de 10h à 15h. Admission 5\$. 514-237-2002 lacouronne@toilee.com

365 Poêle / fournaise / bois de foyer

BOIS de chauffage à vendre bois franc ou mou, de 40\$ à 100\$/ la corde, 450-248-3575

BOIS de chauffage et abattage d'arbres. Demandez: A. Dubé, 450-522-5910, 450-295-2205

BOIS franc mélangé, 100\$/ corde; tremble et bois mou. 80\$/ corde. 450-263-4070, 450-525-4070

BOIS franc sec d'un an, érable, frêne, avec livraison, 450-295-2841, 450-405-7832

370 Matériaux de construction

LIQUIDATION D'ARMOIRES en stock + 200 modules réusinés Payez et emportez 450-266-4444

390 Ventes de garage / Marchés aux puces

ACHETONS de la cave au grenier. Payons comptant \$\$\$ Info: 438-886-3444

416 Activités sociales

DANSE POUR CÉLIBATAIRES Samedi le 29 octobre 20h Salle chez Jacques 619 Principale, La Présentation. saluechezjacques.com 450-796-3469

424 Astrologie/occultisme

ANA Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/ Mastercard)

440 Déménagement / Transport / Entreposage

Go Cube Granby "L'entrepôt mobile qui vient chez vous". Cube saisonnier 1-866-462-8231

442 Constructions / Rénovations / Réparations

TIREUR DE JOINTS À LA RETRAITE ferait réparations pour vous. Émile: 450-361-2819, 450-577-0657

484 Services divers

SAQA - SAAQ - SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats, tél: 514-282-2022 www.sossaaq.com

485 Agence de rencontre avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellule, faites le # (carré) 6910 (des frais peuvent s'appliquer). L'aventure est au bout de la ligne.

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Appelez # 7878 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #5015. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

555 Argent à prêter

310-PRÊT: Prêt de 500\$ à 1,000\$. Aucune enquête de crédit. Approbation en 5 minutes. Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Compose sans frais: 310-PRET

EMPRUNTEZ Jusqu'à 750\$ en 1h! Simple, Rapide et Sécuritaire. Aucun Crédit Refusé! Appelez 1-888-906-1863 Ou ArgentDirect.com

PRÊT 500\$ à 1,000\$. Maintenant ouvert de 8h à 21h. Réponse en 30 minutes. Mauvais crédit accepté. Dépôt au compte la journée même. Crédit Yamaska 1-877-661-4721 www.credityamaska.com

555 Argent à prêter

PRÊTEUR hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brison. 1-866-566-7081

585 Services financiers divers

À bout de souffle? Vous êtes harcelés par vos créanciers? Trop de dettes? Nous avons 34 centres pour vous servir. Faites-nous confiance. MNP Ltée Syndic de faillite accrédité par le gouvernement, 514-839-8004

605 Emplois divers

RECHERCHE bricoleur fiable pour réparations automne/hiver, Cowansville. Références, 514-728-4715

680 Conciergerie/entretien/sécurité

CONCIERGE pour centre communautaire Lac-Brome. Permanent, soir, 28h/ semaine. Français et anglais. Entrée en poste immédiate. Caretaker, for community center Lac-Brome. Permanent, evening, 28h/ week. French and English. Immediate start. info: ville.lac-brome.qc.ca/loisirs 450-242-2020

PERSONNEL demandé pour conciergerie à Farnham Personne responsable pour location, entretien, réparations mineurs. Envoyez CV par fax. 450-372-8975

955 Pièces/accessoires

PNEUS USAGÉS, TOUTES LES MARQUES ET TOUS LES NUMÉROS, plusieurs presque neufs, 310 Grand Bernier Sud, St-Jean, 8h30 à 17h, 450-542-9898

985 Autos à vendre

ACHETEZ VOTRE VÉHICULE. AUCUNE ENQUÊTE DE CRÉDIT. PERMIS VALIDE. LIVRAISON POSSIBLE LE MÊME JOUR. RECHERCHE DE VÉHICULE, IMPORTATION U.S. Transco 450-446-2800

ATTENTION! ATTENTION! Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucun cas refusé. Financement sur place. Voiture, camion, van, 2004 à 2013 Robert Cloutier Autos 450-446-5250, 514-830-0098, 1-888-446-5250 robertcloutierautos.com

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2010 à 2016, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 financementbrison.com

RE/MAX Professionnel
Yolande Gravel
 Courtier immobilier
 450.266.6125
 www.yolandegravel.com
 yolande.gravel@remax-quebec.com

Claude Maurice
 Courtier immobilier
 • Services
 • Conseils
 • Protections
450 405-7453
 cmaurice@viacapitale.com

ON VEND PLUS d'immobilier PARCE QU'ON EN DONNE PLUS

Un courtier RE/MAX.
On serait fou de s'en passer!



REMAX-QUEBEC.COM *Le site immobilier le plus visité au Québec*



34-35 rue Cyr, Granby
FÉLICITATIONS!



Cowansville, 120 rue des Colibris, décoré au goût du jour, vous n'aurez qu'à placer vos meubles. Situé dans un secteur de choix vous serez à proximité de tout. Possibilité de faire une 4e chambre au sous-sol tout en ayant une belle salle familiale. Venez visiter!



Cowansville, 120 rue Glen, Joli bungalow très bien entretenu dans un secteur paisible. 3 càc au rdc. Grande salle de bain attenante à la chambre des maîtres. Fenêtres et toiture récente. Fournaise bi-énergie. Venez visiter!



Cowansville, 129 rue Goyer, cottage de 4 càc sur rue paisible, situé au bout d'un cul-de-sac, plusieurs rénovations effectuées, piscine hors-terre, petit budget, 129,900\$ Faites-vite appelez-nous!



Cowansville, 126 Crémazie, chaleureux plain-pied sur un terrain paysagé avec arbres matures à volonté. 3 càc et 2 sdb, belle cuisine fonctionnelle refaite complètement au goût du jour en 2015. À visiter!

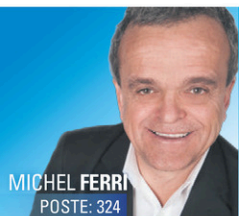
PROTECTION
Tranquilli-T
.com

450 266-6125



KATHLEEN CHAGNON
POSTE: 232

COURTIER IMMOBILIER
KATHLEENCHAGNON.COM



MICHEL FERRI
POSTE: 324

COURTIER IMMOBILIER
MICHELFERRI.COM



FRÉDÉRIC GRATTON
POSTE: 323

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
FREDERICGRATTON.COM

RE/MAX
Professionnel inc.
Agence immobilière

104 RUE SUD SUITE 210 • COWANSVILLE

SPORTS

BROMONT



Philippe Bédard honoré

La deuxième participation de Philippe Bédard aux Jeux paralympiques n'est pas passée inaperçue auprès des élus de Bromont. En séance du conseil lundi soir, ces derniers, par une motion de félicitations lue par le conseiller Réal Brunelle, ont rendu un vibrant hommage à l'athlète qui était à Rio en septembre. « Merci d'être un exemple pour nos jeunes », lui a notamment mentionné le conseiller Brunelle. Bédard, a ensuite été invité à signer le livre d'or de la Ville, puis a souligné à quel point il était touché par l'honneur que venait de lui faire sa ville natale. Son discours s'est terminé sous des applaudissements nourris.

Le Bromontois de 35 ans vient de terminer sa saison en force en remportant en simple et en double les championnats canadiens disputés à Vancouver. Il entend prendre les prochains mois pour guérir d'une blessure à l'épaule droite. (G.F.)

Nous sommes à la recherche d'une personne DYNAMIQUE qui a de l'entregent et qui aime travailler en équipe pour combler un poste de

Conseiller(ère) en solutions médias

Médias: Imprimé, Numérique et de Distribution

L'importance de votre rôle :

solliciter, conseiller, offrir un service de qualité à nos clients. La personne recherchée possède une voiture et de l'expérience dans la vente par sollicitation.

Une connaissance dans les médias numériques, la publicité et le marketing serait un atout. Plan de formation établi.

Toute autre expérience jugée pertinente dans la vente sera prise en considération.

Envie de vous réaliser en offrant un monde de possibilités?

Les personnes intéressées par ce poste sont invitées à soumettre leur CV via la section Carrières de notre site internet à www.tc.tc/carriere

Prière de ne pas téléphoner. TC Transcontinental favorise l'égalité des chances en matière d'emploi et d'avancement. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Premier imprimeur au Canada et oeuvrant dans les domaines des médias imprimés et numériques, de l'emballage souple et de l'édition, TC Transcontinental a pour mission de créer des produits et services permettant aux entreprises d'attirer, de joindre et de fidéliser leur public cible.

Le respect, le travail d'équipe, la performance et l'innovation sont les valeurs fortes de la Société qui s'est d'ailleurs engagée auprès de ses parties prenantes à agir de manière responsable dans la poursuite de ses activités d'affaires et philanthropiques.

Transcontinental inc. (TSX : TCL.A TCL.B), connue sous la marque TC Transcontinental, compte plus de 8000 employés au Canada et aux États-Unis, et ses revenus ont été de 2,1 milliards de dollars canadiens en 2014. Site www.tc.tc

Le **Journal Guide**

L'Avenir
et des Rivières

Google
Adwords
PREMIER
DÉPARTNER

publi
soc

tc • MEDIA

M105
FM 104,9

Ça travaille mieux avec

Carolina

En semaine dès 9h



AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie Association pour le développement de la communauté du district de Bedford, ayant son siège social au 180 Adélar-Godbout, Cowansville, province de Québec, J2K 3X9, a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises.

Président Joan Treacy

7000744



COWANSVILLE

AVIS PUBLIC DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

Avis public est par la présente donné, par la soussignée, qu'à sa séance ordinaire du 6 décembre 2016 à 19 h 30, en la salle du conseil de l'hôtel de ville situé au 220, place Municipale, le conseil municipal de la Ville de Cowansville statuera sur les demandes de dérogations mineures concernant le règlement de zonage n°1841, à savoir :

demande ayant pour objet de permettre pour l'immeuble portant le numéro de lot 3 355 958 du cadastre du Québec, sis au 120 rue Church, que la construction incendiée dont un ou des éléments dérogatoires puisse être reconstruite dans un délai de 24 mois suivant l'incendie avec les mêmes caractéristiques ou avec une modification qui atténue l'écart entre les mesures existantes avant l'incendie et les normes applicables dans la réglementation actuelle, et ce, contrairement au règlement qui prévoit un délai de 12 mois maximum.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil municipal lors de ladite séance relativement à ces demandes.

Le présent avis est donné conformément à l'article 145.6 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (RLRQ c.A-19.1).

Donné à Cowansville, ce 9 novembre 2016

La greffière,
M^e Stéphanie Déraspe, OMA

>7006430



COWANSVILLE

AVIS PUBLIC

CALENDRIER DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL EN 2017

AVIS est donné, par la soussignée, que le calendrier des séances ordinaires du conseil municipal de Cowansville pour l'année 2017 est fixé conformément à ses règlements, aux dates suivantes :

Mardi le 10 janvier, 19 h 30	Mardi le 4 juillet, 19 h 30
Mardi le 7 février, 19 h 30	Mardi le 1 août, 19 h 30
Mardi le 7 mars, 19 h 30	Mardi le 5 septembre, 19 h 30
Mardi le 4 avril, 19 h 30	Mardi le 3 octobre, 19 h 30
Mardi le 2 mai, 19 h 30	Mardi le 21 novembre, 19 h 30
Mardi le 6 juin, 19 h 30	Mardi le 5 décembre, 19 h 30

À moins d'avis contraire, toutes les séances ordinaires et extraordinaires du conseil municipal se tiennent à l'hôtel de ville sis au 220, place Municipale, à Cowansville.

Donné à Cowansville, ce 10 novembre 2016.

La greffière,
M^e Stéphanie Déraspe, OMA

>7001222



Natasha Lachapelle prend ces jours-ci le temps de bien se remettre d'une blessure subie plus tôt cette année. (Photo: gracieuseté)



AVIS PUBLIC

DEMANDE D'AUTORISATION DE DÉMOLITION

AVIS PUBLIC est donné aux personnes intéressées que le comité d'étude des demandes d'autorisation de démolition tiendra une séance le **5 décembre 2016, à 15 h 30**, à l'hôtel de ville de Bromont situé au 88, boulevard de Bromont afin de statuer, conformément au règlement relatif à la démolition sur le territoire de Bromont (893-2004), sur la demande ayant trait au bâtiment suivant :

- bâtiment principal situé au 146, rue d'Adamsville à Adamsville

Toute personne qui veut s'opposer à la démolition doit, dans les dix (10) jours de la publication du présent avis ou, à défaut, dans les dix (10) jours qui suivent l'affichage de l'avis sur l'immeuble concerné, faire connaître par écrit son opposition motivée à la soussignée, par courrier électronique à catherine.nadeau@bromont.com ou par courrier à l'adresse suivante :

Catherine Nadeau, greffière
88, boulevard de Bromont
Bromont (Québec)
J2L 1A1

PRENEZ EN OUTRE AVIS que toute personne intéressée pourra se faire entendre du Comité à ladite séance relativement à cette demande.

Bromont, ce 9^e jour de novembre 2016.

La greffière,
Catherine Nadeau, avocate

>7004942

Natasha Lachapelle sur les traces de son père

GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

MOTOCROSS. Natasha Lachapelle, fille du pilote boltonnois Allan Lachapelle, a dû prendre son mal en patience cette saison, tenue à l'écart des pistes à cause de blessures. Sa persistance aura toutefois été récompensée par deux podiums à ses deux seules courses de l'année.

À la première compétition du calendrier, la native de Cowansville, maintenant établie à Victoriaville, a chuté violemment, s'infligeant des fractures aux côtes et au coccyx, en plus de subir une commotion cérébrale. La pilote de 22 ans a été tenue à l'écart des pistes pendant trois mois, limitée au rôle de spectatrice.

Sans être complètement guérie, elle est revenue en action en septembre pour les deux dernières courses de la saison, quelques mois après son fâcheux incident. Et les résultats, une deuxième place à Ferme-Neuve et une troisième à La Guadeloupe, obtenus malgré la douleur persistante, ont eu de quoi la rassurer.

Mais ces meurtrissures, aussi incommodes qu'elles soient, ne l'éloigneront pas de sa passion. Celle qui a commencé à rouler en motocross avant même d'apprendre à grimper sur un vélo n'échangerait pour rien au monde toute l'adrénaline ressentie lors des courses, au volant de sa 200 cc.

«Oui, c'est un sport extrême, mais je suis complètement accro, je ne peux pas m'arrêter! Quand j'étais blessée, je m'ennuyais vraiment des courses», glisse-t-elle.

«Je vais aux courses depuis que je suis toute petite. C'est une grande famille, on y retrouve toujours plein d'amis.»

Ayant participé à sa première course à sept ans, la jeune femme a depuis grimpé les échelons, et évolue actuellement dans la classe Dame experte. Elle prend part aux épreuves du circuit de la Fédération des motocyclistes de sentiers du Québec (FMSQ). Lorsqu'elle traverse la frontière américaine, ce sont des lignes de départ des courses de la série Grand National Cross Country (GNCC) qu'elle s'élance.

TRAVAILLER, S'ENTRAÎNER, PERFORMER

Le volet féminin de ce sport pose certaines difficultés à ses participantes, qui doivent souvent trouver le moyen de combiner entraînement et travail.

«Au Canada, c'est difficile, c'est un sport peu payant pour les filles. On ne peut pas vivre avec ça et la recherche de commanditaires est compliquée.»

Elle souhaite se qualifier pour l'International Six Days of Enduro (ISDE), une course d'endurance de six jours par blocs de huit heures. Faute d'entraînement, elle fait une croix sur l'édition de 2017, et vise plutôt 2018 ou 2019.

Au cours des prochaines semaines, Natasha Lachapelle entend se donner une période de répit, afin de se rétablir complètement de ses blessures. Elle reprendra ensuite l'entraînement, incluant un camp de deux semaines en Floride en mars, et est d'avis qu'elle pourra cette fois bénéficier d'une meilleure préparation.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les 30 jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs, ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les 45 jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à la personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3J3.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Les Salons Funéraires Désourdy Inc. LES SALONS FUNÉRAIRES DÉSOURDY 101, rue Jean-Besré Cowansville (Québec) J2K 0L3 Dossier : 4 443 263	(1) Bar	101, rue Jean-Besré Cowansville (Québec) J2K 0L3

Québec

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Mary Christine Cleemput dont l'adresse de domicile est le 9, chemin George-R.-Jewett, Mansonville, Québec, JOE1X0, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Mary Christine Harman. Cet avis a été rempli et signé à Mansonville, le 22 octobre 2016 par Mary Cleemput.

>6999180



AVIS PUBLIC DE VENTE DE TERRAIN

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, conformément à la Loi, que la Ville de Bromont a vendu à Bémarex Inc. le lot trois millions huit cent quatre-vingt-dix mille neuf cent quatre-vingts (3 890 980) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Shefford pour une somme de onze mille huit cent soixante-cinq dollars (11 865,00 \$), plus les taxes applicables.

Bromont, ce 9^e jour de novembre 2016.

La greffière,
Catherine Nadeau, avocate

>7003807



Le talent à sa place.

CODE BLEU
PROFESSEUR DE SANTÉ

Nous EMBAUCHONS partout au Québec

- Préposés aux bénéficiaires
- Infirmières
- Auxiliaires et plusieurs autres métiers

www.codebleu.ca / cv@codebleu.ca / 1-877-343-2538



Haute-Yamaska
TRAVAILLEURS – CONSTRUCTION

Cours de sécurité pour les chantiers de construction

pour l'obtention de la carte de sécurité

Seulement 4 jours !!

Début : 26 novembre 2016
(2 fins de semaine)

Inscriptions : 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

>6981056



AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION LE 22 NOVEMBRE 2016 SUR LES PROJETS DE RÈGLEMENTS NUMÉROS 116-11-2016 MODIFIANT PIIA, 123-11-2016 MODIFIANT PLAN D'URBANISME, 124-11-2016 MODIFIANT ZONAGE, 125-11-2016 MODIFIANT LOTISSEMENT, 126-11-2016 MODIFIANT CONSTRUCTION ET 127-11-2016 MODIFIANT PERMIS ET CERTIFICATS

Aux personnes susceptibles d'être intéressées par les projets de règlements ci-dessus mentionnés concernant les dispositions relatives à la gestion des eaux de ruissellement et du contrôle de l'érosion, avis public est donné de ce qui suit :

1. Adoption des projets de règlements

Lors de la séance du Conseil municipal tenue le 7 novembre 2016, le conseil a adopté, par résolution, les projets de règlements suivants :

- Règlement numéro 116-11-2016 modifiant le règlement numéro 116-04-00 intitulé PIIA, afin d'intégrer les modifications apportées au schéma d'aménagement et de développement relatifs à la gestion des eaux de ruissellement et du contrôle de l'érosion;
- Règlement numéro 123-11-2016 modifiant le règlement numéro 123-2010 intitulé PLAN D'URBANISME, afin d'intégrer les modifications apportées au schéma d'aménagement et de développement relatifs à la gestion des eaux de ruissellement et du contrôle de l'érosion;
- Règlement numéro 124-11-2016 modifiant le règlement numéro 124-2010 intitulé ZONAGE, afin d'intégrer les modifications apportées au schéma d'aménagement et de développement relatifs à la gestion des eaux de ruissellement et du contrôle de l'érosion;
- Règlement numéro 125-11-2016 modifiant le règlement numéro 125-2010 intitulé LOTISSEMENT, afin d'intégrer les modifications apportées au schéma d'aménagement et de développement relatives à la gestion des eaux de ruissellement et du contrôle de l'érosion;
- Règlement numéro 126-11-2016 modifiant le règlement numéro 126-2010 intitulé CONSTRUCTION, afin d'intégrer les modifications apportées au schéma d'aménagement et de développement relatives à la gestion des eaux de ruissellement et du contrôle de l'érosion;
- Règlement numéro 127-11-2016 modifiant le règlement numéro 127-2010 intitulé PERMIS ET CERTIFICATS, afin d'intégrer les modifications apportées au schéma d'aménagement et de développement relatifs à la gestion des eaux de ruissellement et du contrôle de l'érosion;

2. Assemblée publique de consultation

Conformément à l'article 123 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, une assemblée publique de consultation aura lieu le 22 novembre 2016, à 19h00 à l'Hôtel de Ville situé au 2, Place de l'Hôtel de ville, à Frelighsburg. Au cours de l'assemblée publique, seront expliqués les projets de règlements et seront entendus les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Objet du projet de règlement

Les projets de règlements numéro 116-11-2016, 123-11-2016, 124-11-2016, 125-11-2016, 126-11-2016 et 127-11-2016 ont pour objet d'intégrer de nouvelles dispositions relatives à la gestion des eaux de ruissellement et du contrôle de l'érosion. Ces projets découlent d'une concordance au schéma d'aménagement et de développement, qui a été modifié dans le but d'encadrer certaines interventions humaines qui ont un impact sur les eaux de surface et le transport des sédiments, afin de mieux contrôler le volume, la vitesse et la qualité de l'eau lors des périodes de pluies.

4. Zones concernées

L'ensemble du territoire municipal est visé par les projets de règlements.

5. Consultation du projet de règlement

Les projets de règlements sont disponibles pour consultation au bureau municipal situé au 2, Place de l'Hôtel de ville à Frelighsburg, durant les heures régulières d'ouverture où tout intéressé peut en prendre connaissance.

DONNÉ À FRELIGHSBURG

CE HUITIÈME JOUR DU MOIS DE NOVEMBRE DEUX MILLE SEIZE.

Anne Pouleur
Directrice générale
Secrétaire-trésorière

>7005617

OFFRE D'EMPLOI



Recherchons

TECHNICIEN(NE)

en systèmes de sécurité pour un emploi à temps partiel en installation et dépannage de systèmes de sécurité et surveillance caméra.

Requis : Permis valide du Bureau de la Sécurité Privée du Québec (BSP)
Secteur : Brome-Missisquoi/Montérégie

Alarme Contrôle Électricité
Raynald Poirier

86, rue Maple, Sutton, Québec JOE 2K0
450-538-3424 • 450-777-9607
acerpoirier@axion.ca



VOUS DÉSIREZ DEVENIR ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Programme de formation reconnu par la Régie du bâtiment du Québec qui exempte des examens (RBQ)

ADMINISTRATION
GESTION DE LA SÉCURITÉ SUR LES CHANTIERS
Début : 9 janvier et 27 février 2017

Inscriptions : 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

>6951188



Le talent à sa place.

SUTTON
montsutton.com

POSTES À COMBLER Saison 2016-2017

- Magasinier à la restauration
- Agent de vente à l'école de glisse
- Opérateurs de remontées mécaniques
- Préposés à la fabrication de neige
- Moniteurs de ski sur semaine

Au Mont SUTTON, il y a un poste pour vous!
À la recherche d'un nouveau défi? Équipe exceptionnelle, décor enchanteur, avantages à la station et tellement plus!

Pour plus de détails ou pour postuler :
montsutton.com/emplois

BABILLARD

ALCOOLIKES ANONYMES

Si vous pensez que votre consommation d'alcool est devenue un problème dans votre vie, Alcooliques anonymes peut vous aider. Des réunions se tiennent à Cowansville, Farnham, Granby, Bromont, Knowlton, Waterloo et Sutton. Info: 450 405-9321 ou www.aa-quebec.org

AL-ANON

Que pouvez-vous faire lorsqu'un de vos proches consomme ou boit trop et que cela vous inquiète? Venez assister à la rencontre du groupe Al-Anon « Renaissance » qui se réunit de façon régulière les mardis à 19h au Centre Jean-Paul Regimbal, situé au 200, boulevard Robert à Granby.

ASSOCIATION DES PERSONNES HANDICAPÉES PHYSIQUES DE BROME-MISSISQUOI

La collecte de sang Héma-Québec se déroulera le jeudi 10 novembre, en collaboration avec le Club des Lions de Cowansville et la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi. Elle s'installera au mail central du Domaine du Parc de 10h à 20h.

CAB COWANSVILLE

Le repas communautaire s'installera à l'Église Unie le 10 novembre à midi.

PROJECTIONS DE FILMS

Des projections mensuelles gratuites d'un

film s'installeront au Beat & Betterave à Frelighsburg. Elles ont lieu les jeudis soirs, à partir de 19h. Pour les parents de jeunes enfants, il y a possibilité de faire garder leurs enfants pendant la projection. Prière d'aviser lors de la réservation si ce service vous intéresse. La première représentation: « Demain », de Cyril Dion et Mélanie Laurent le 10 novembre. Infos ou inscription: www.montpinacle.ca/activites.

ÂGE D'OR DE COWANSVILLE FADOQ

Une soirée de danse aura lieu le samedi 12 novembre à 19h30. Aussi disponible: location de salle. Infos: Monique au 450 263-1844.

LIONS DE COWANSVILLE

Le souper « Smoke meat » aura lieu le 19 novembre entre 16h30 et 19h à la salle de la Légion canadienne.

ENGLISH COMMUNITY

Knowlton Players concert to benefit cancer victim Bevan Skerratt

JIM FERRIER
Special Collaboration

COMMUNITY. The Knowlton Players has organized a benefit concert for member Bevan Skerratt, who is battling cancer. Skerratt is well known locally as a native spiritual healer working with inmates of Cowansville's federal penitentiary. The event, titled *Healing: an Evening of Musical Entertainment*, will be held at Knowlton United Church on November 12.

Skerratt grew up in Saskatoon, the son of a Scottish father and a Woods Cree mother who did not want her son to learn about his indigenous heritage. A survivor of the residential school era, she thought it was shameful to be a "half breed", believing he would have a better chance in life if he did not connect with this lineage. Skerratt began learning about his Cree heritage from his grandmother, who loved to tell him exciting tales of that era. Skerratt's grandfather was a scout in the Riel rebellion, and a close associate of Big Bear in his struggles.

After some traveling, Skerratt ended up in Montreal, getting a degree from Concordia University and going on to obtain a Masters

Degree in Educational Psychology from McGill. He took a job coaching Cree and Mohawk students who needed help negotiating the ins and outs of the academic world, which led to his first contact with elders and medicine people from nearby Mohawk communities.

Later, another Cree grandmother initiated him into Cree sacred healing ceremonies, which ultimately led to his work with native inmates in penitentiaries. He has been awarded the Queen Elizabeth Diamond Jubilee medal for his work in bridging the gap of understanding between the native and non-native worlds in the federal prison system.

"Bevan Skerratt is one of our own Knowlton Players. He is a talented actor, musician and stage manager with a truly deep and fascinating life story," says Knowlton Player and event organizer Laura Teasdale. "By day he helps convicts heal and move forward. In a very real way, he makes the world a better place. Bevan is in need of some healing of his own right now. He is living with cancer and it is affecting his ability to play his invaluable role in the lives of the incarcerated. We want him to know we are there for him and with him. We want to offer up our energy and talents to entertain you! Come celebrate Bevan with us in an uplifting evening of music and humour."

Local musical artists have answered the call, with many already on board for the event, including Amos Joannides, Daniel Haché, the In A Chord trio, Donald Patriquin, Sheila McManus & Bill Jarand, Gina Cenciose, Barry Dwyer, Holly Bailey, The Lovely Brothers and Ralph Steiner.

Healing: an Evening of Musical Entertainment takes place on Saturday, November 12 at 7:00 p.m. in Knowlton United Church at 234 Knowlton Road. Admission is by freewill offering. For information call 579 438-8816.

FORMATION AUX ADULTES ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

GESTION DE COMMERCES

RENCONTRE D'INFORMATION
LUNDI 14 NOVEMBRE
10 h à 12 h (local B-207)

Formation de JOUR à temps plein
d'une durée de 16 mois

Début : FÉVRIER 2017

Offerte en
alternance
travail-études

www.cegepgranby.qc.ca/aec/gc

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION :

sfa@cegepgranby.qc.ca
450 372-6614, poste 1103
235, rue Saint-Jacques, Granby

SOUTIEN FINANCIER :

Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec, une aide financière pourrait être allouée aux candidats durant leur formation.

Cette formation est offerte avec la participation financière de :

Emploi Québec
Montérégie

CÉGEP DE GRANBY
>7003638

The Crossing
Fine dining - Pub - Banquet - Facility - Lodging

**CANADIAN MONEY AT PAR
ALL WEEK IN THE RESTAURANT**

14 Province Street, Richford Vermont 05476
802-848-3393 • 1-800-331-3694
www.thecrossingvt.com

Valid until december 30th, 2016



Changez des vies. Donnez.

centraider.org

Tél. : 450 773-6679 • Sans frais : 1 844 773-6679



Centraide
Richelieu-Yamaska
Nous tous, ici



Désourdy
salons funéraires —
funeral homes

450 263-1212

101, rue Jean-Besré
Cowansville

www.desourdy.ca



**JOHNSON
MME MAY LOUISE**

C'est avec une grande tristesse que nous annonçons le décès de Mme Amy Louise Johnson, survenu le 22 octobre 2016, à son domicile d'Ottawa, Ontario. Prédécedée de son père, Howard Johnson, elle laisse dans le deuil sa mère, Mme Judith

Ruiter (Grant Green), son fiancé, Andrew Graham, et sa famille, ses sœurs, Laury (Murray Heath) et Krista (David McAlister), sa nièce, Teaghan et son neveu, Victor, ses oncles Gordon Johnson et David Ruiter (Catherine), ses cousins et cousines et beaucoup d'ami(e)s. La famille vous accueillera le samedi 12 novembre à compter de 13h au salon funéraire. Une célébration commémorative aura lieu ce même samedi 12 novembre à 14h30 en la chapelle du salon, suivie d'une réception à la Légion Royale Canadienne, 120, boul. Davignon, Cowansville. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à la Fondation des Maladies du Cœur et de l'AVC (www.fmcoeur.qc.ca) seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

Désourdy inc.
101, rue Jean-Besré
Cowansville J2K 0L3
Tél. 450 263-1212 téléc. 450 263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

It is with great sadness that we announce the passing of Amy Louise Johnson on October 22, 2016, at her home in Ottawa, Ontario. Predeceased by her father, Howard Johnson; survived by her mother Judith Ruiter (Grant Green); her fiancé, Andrew Graham, and his family; her sisters Laury (Murray Heath) and Krista (David McAlister); her niece Teaghan and nephew Victor; uncles Gordon Johnson and David Ruiter (Catherine), cousins and many friends. Family and friends will be welcomed on November 12, from 1 p.m. at the Funeral Home. A Memorial service will begin at 2:30 p.m., follow by a reception at the Royal Canadian Legion, 120 boul Davignon. In lieu of flowers, donations can be made to the Heart and Stroke Foundation (www.heartandstroke.com). Forms available at the funeral home.



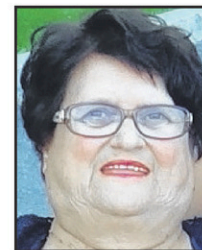
**LACASSE
(NÉE LEDUC)
MME THÉRÈSE
1937-2016**

Paisiblement entourée des siens, à La Maison au Diapason de Bromont, le 2 novembre 2016, à l'âge de 79 ans, s'est envolée Mme Thérèse Leduc, épouse de M. Martial Lacasse, demeurant à Cowansville. Outre son époux,

elle laisse derrière elle ses 7 enfants: Sylvie (Michel), Louise (Mario), Carole (Louis-Marie), François, Manon, Maryse (Ian), Ghyslaine (Catherine), ses 17 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que de nombreux autres parents et amis. Mme Leduc sera exposée le vendredi 11 novembre 2016 de 14h à 16h et de 19h à 21h, au:

Complexe funéraire Brome Missisquoi
402, rue de la Rivière, Cowansville, Qc 450 266-6061

Le samedi 12 novembre, le salon ouvrira ses portes dès 9h, et les funérailles suivront en l'Église Ste-Thérèse de Cowansville à 11h. La famille remercie sincèrement tout le personnel de La Maison Au Diapason ainsi que le personnel du Soutien à domicile pour les excellents soins prodigués à Mme Leduc. Mille mercis. Un don en sa mémoire à la Fondation Au Diapason serait apprécié par la famille. Vous trouverez le formulaire en ligne: www.audiapason.org ou au Complexe, le jour des funérailles. Vos témoignages de sympathies peuvent être transmis via notre site web: www.complexebm.com



**BERGERON
MME LAURIELLE
1932-2016**

Paisiblement et entourée des siens, à l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le 4 novembre 2016 à l'âge de 84 ans est décédée Mme Laurielle Veilleux (née Bergeron), épouse de feu Maurice Veilleux, demeurant à Cowansville. Elle laisse dans le

deuil ses enfants: Réal (Caroline), Lina (Donald), Roger, Ani (Réjean) et Dorothée (Guy); ses petits-enfants: Cathy (Hatem), Nadia (Dave), Kevin (Mélicha) et Michael. Elle laisse aussi ses arrière-petits-enfants: Samuel, Yasmine, Malika, Olivier et Lydia. Elle sera regrettée par ses frères et sœurs: Lucien, Réal (Diane), René, Thérèse, Rose, Jeannette (Marcel), Ghislaine et Gisèle (Marc), ses neveux et nièces, ainsi que par de nombreux autres parents et amis. La famille recevra visites et sympathies au:

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI
402, rue de la Rivière, Cowansville, Qc
450 266-6061

Le mardi 8 novembre de 14h à 16h, puis de 18h à 21h. Le mercredi 9 novembre, les visites commenceront à 9h, suivies des funérailles en l'Église Ste-Thérèse à 11h. La famille tient à remercier tout le personnel de l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins pour les excellents soins prodigués à Laurielle pendant son séjour à l'hôpital. Un don en sa mémoire à la Fondation BMP serait apprécié par la famille. Vous trouverez le formulaire en ligne: www.fondationbmp.ca ou au Complexe, le jour des funérailles. Vos témoignages de sympathies peuvent être transmis via notre site web: www.complexebm.com

**LA PLANIFICATION DE MES VOLONTÉS...
POUR UNE TRANQUILITÉ D'ESPRIT.**

Nos conseillers aux familles peuvent vous assister avec votre planification ou simplement répondre à vos questions.

Se recueillir, se retrouver.



**Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI**

DEPUIS 1927



COWANSVILLE 450 266.6061

LAC-BROME 450 243.1616 ■ BEDFORD 450 248.2911

WWW.COMPLEXEBM.COM

Avis de décès

*Horn, Rhoda Ann
(née Ross)*



Rhoda Horn (née Ross), épouse de feu Walter Horn, est décédée le 25 octobre 2016 après une brève maladie, et entourée de l'amour de ses proches, dans sa 80e année. Rhoda était la maman aimée de Gillian Browning et Catherine Raven (Rick) et 'Gram' chérie pour Tryfan et Colleen Browning, et pour Kelsey et Derek Raven. Elle était la sœur aimante de Audrey Ross et Norma Sturkenboom (Peter). Pour tous ceux et celles qui l'ont connue, Rhoda était une femme remarquable, et elle manquera énormément à sa famille et à ses nombreux amis.

La famille aimerait remercier tout particulièrement Karla, Dr. Spacek et tout le personnel qui ont entouré Rhoda de leurs soins, durant son séjour.

L'enterrement aura lieu le samedi 12 novembre 2016 à 14 h au Fairmount Cemetery, Sutton, Québec.

En guise de sympathies, un don en sa mémoire à la Société Canadienne de Cancer (www.cancca) ou à la Bibliothèque Sutton Library (7, rue Academy, Sutton, Qc. J0E2K0) serait apprécié.

Vos condoléances peuvent être transmises via notre site web à l'adresse: www.blairandson.com

Death notice

Rhoda passed away peacefully after a brief illness, with her family by her side, in Kanata, Ontario on Tuesday, October 25th, 2016 in her 80th year. She was predeceased by her husband Walter Horn. Rhoda was the beloved mother of daughters Gillian Browning and Catherine Raven (Rick) and cherished "Gram" of Tryfan and Colleen Browning and Kelsey and Derek Raven. She was the loving middle sister of Audrey Ross and Norma Sturkenboom (Peter). Rhoda was a special lady to all those who knew her and she will be sorely missed by her family and many friends. Special thanks to Karla, Dr. Spacek and all the nurses who cared for her during her final days. Interment will be held on Saturday, November 12th, 2016 at 2:00 P.M. at Fairmount Cemetery, Sutton, Quebec. In memory of Rhoda, donation to the Canadian Cancer Society or the volunteer Bibliothèque Sutton Library, 7 rue Academy, Sutton, Quebec J0E 2K0 would be appreciated. For condolences or further information, visit our website at www.blairandson.com

Blair & Son Funeral Home,
15 Gore St. W., Perth, ON K7H 2L7

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.S.



**LAURIELLE
BERGERON
VEILLEUX
1932-2016**

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réal (Caroline), Lina (Donald), Roger, Ani (Réjean) et Dorothée (Guy); ses petits-enfants: Cathy (Hatem), Nadia (Dave), Kevin (Mélicha) et Michael. Elle laisse aussi ses arrière-petits-enfants: Samuel, Yasmine, Malika, Olivier et Lydia. Elle sera regrettée par ses frères et sœurs, neveux et nièces, ainsi que par de nombreux parents et amis. La famille recevra visites et sympathies au **Complexe funéraire B-M, 402, rue de la Rivière, Cowansville, le mardi 8 novembre de 14h à 16h, puis de 18h à 21h. Le mercredi 9 novembre, les visites commenceront à 9h, suivi des funérailles en l'Église Ste-Thérèse à 11h.**

>7005561

